



லண்ணுன் முரசு

Vol. 3

LONDON MURASU

15th JANUARY 1973

No. 10



பொங்கல் மலர்...



தேமதுரக் கமிஷோசை உலகமெலாம்
பிரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

*meet your friends for lunch,
afternoon tea, or a quick cup!*

PURE, UNBLENDED CEYLON TEAS FROM
DIMBULA, UVA, NUWARA ELIYA AND
KANDY ARE ON SALE IN QUARTER 1lb
CARTONS AND ONE 1lb GIFT PACKS.

THE IDEAL PRESENT ALL THE YEAR
ROUND.



CEYLON TEA CENTRE
22 (LOWER) REGENT STREET
LONDON S.W.1.

Ceylon Puts The
Flavour in
Tea



GULABAD

SAREE CENTRE

136 WHITECHAPEL ROAD
LONDON, E.1
Tel.: 01-247 4491



Direct Importers, Wholesalers and Retailers of Nylon, Woolie
Georgette, Pure Silk and all other varieties of Sarees,
Embroidered and Beaded Dress Materials.

குடியின்டன் முரசுக்.

தமிழ்க்குத் தொண்டு செய்வோன் சாவதிலை

— பாரதிதாசன்

முரசு 3

தை திருவள்ளுவர் ஜூன் 2004 ஜூவரி 15, 1973

ஓலி 10

ஒசிரியருடை	2	நிமிப்படச்செய்திகள்	20
தாய்நாடுகளின் செய்திகள்	3	கவிதைகள்	23
பொங்கல் வாழ்த்துக்கள்	8	பொங்கல் பரிசு	24
மேற்குநாடுகளின் செய்திகள்	9	அன்புள்ள ஒசிரியருக்கு	30
உழவர் திருநாள்	11	பேறு நன்பார்கள் பகுதி	31
கல்போர்வியாவிலும் ஒரு வருணன்	12	NEWSGRAM	32
பால் கிண்ணம்	15	FINAL EXAMS	36
சிறப்புநாட்குறிப்பு	17	BOOKSHELF	38
கணவுகள்	18	CLASSIFIED ADVERTISEMENTS	40

கெளரவ பொறுப்பாசிரியர்

ச.ம.சதாநந்தன் B.Sc., (Econ) (Lond).

ஜே.எஸ்.ஆனந்தராஜா

க.ஜெகதீஸ்வரன்

கெளரவ உதவியாளர்கள் : சி.சிவசோதி

பர்வேங்கடேசன் B.Sc., A.I.C.

ஜெ.சிவாஜி B.Sc., (Eng .)

கெளரவ ஓவியர் : கோ.ஜம்பு

கெளரவ நிருபர் பிரதிநிதிகள்

தமிழ்நாடு : டி செல்வராஜன்

மலேசியா, சிங்கக : பொன் பாலகோபால் B.A., B.L.

கேரளா : எஸ் எஸ் மணி B.Com.

மைசூர் : ஆர் கண்ணன் B.A., B.O.L., B.T.

பிரான்சு : ஜமாலுதின் M.P.E.

மாண்செஸ்டர் : ஆர் எல் சிவம்

மேற்கு நாடுகளின் முதன்மூல தமிழ்த்திசீலியர் ஏடு

இலாப நோக்கிள்ளி நடத்தப்படும் பிரசரம்

வளர்டன் முரசு பிரசரத்தால் வெளியிடப்பட்டது

வாசகர்களுக்கு எமது பொங்கல் பரிசு

தமிழர் திருநாளான தைப்பொங்கல் நன்றாகில் வண்டன் முரசு செயலகத்தினரும் சூசிரியரும் வாசகர்கள் அனைவருக்கும் உள்ளார்ந்த பொங்கல் வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக் கொள்ளுகின்றோம். கடந்த சில வருடங்களாக வெளிவந்துகொண்டிருக்கும் முரசிற்கு அவ்வப்போது உனர்ச்சியூட்டி ஊக்கம் அள்து வருவார்கள் வாசகப் பெருமக்களே. அவர்களை நாம் ஒருபோதும் மறக்க இயலாது. முரசிற்கு பெரும் ஊக்கம் அள்து வரும் வாசகப்பெருமக்களுக்கு நாம் ஓளிய செய்தியொன்றைத் தருகின்றோம்.

வெளிநாடுகளில் வாழும் தமிழர்களின் தொடர்புகளைப் பலப்படுத்தவும், அவர்களது குரலை உலகுக்கு எதெந்துரைக்கவுமான பணியில் இனி முரசு கூடியளவு பங்கு கொள்ளும் என முன்னர் தெரிவித்திருந்தோம். இதற்கு ஆதரவு தெரிவித்து ஏராளமான வாசகர்களின் கடிதங்கள் முரசு செயலகத்திற்கு வந்தன. உலகத் தமிழர்களுக்கு என ஒரு ஏடு தேவை. உலகத்ததமிழர்களின் இந்தத் தேவையை சிறந்த முறையில் பூர்த்தி செய்யுமுகமாக பொங்கல் மலருடன் வண்டன் முரசு ஒரு அனைத்துலக டாக மாறுகின்றது. தமிழகம், இலங்கை, மலேசியா, சிங்கப்பூர், தென்னபிரிக்கா, மொரிஷியஸ், பர்மா, பீஜீ, இங்கிலாந்து, பிரான்ஸ், அமெரிக்கா, கனடா, கயாஙு, டிரினிடாட் நாடுகளில் வாழும் தமிழர்களின் சொந்த டாக, அனைத்துலகப் பாணியில் வண்டன் முரசு இனி விளங்கும் எனத் தெரிவித்துக்கொள்ளுகின்றோம்.

மறைந்த உலக மேதைக்கு அஞ்சலி

தமிழ்நாடு ஈன்றெடுத்த இன்னுமொரு தவப்புதல்வரை அன்றையில் இழந்தோம். முதற்குர் இராஜாஜி அமரராகிவிட்டார். உலக மேதை இராஜாஜி வரலாற்றில் இடம்பெற்ற மன்றங்களைக் கீட்டுப் பிரிந்துவிட்டார்.

தமிழ்நாடு ஈன்றெடுத்த இன்னுமொரு தவப்புதல்வரை இழந்தோம். முதற்குர் இராஜாஜி அமரராகிவிட்ட செய்தி கேட்டு தமிழர்கள் அனைவரும் துக்கத்தில் ஆழந்துள்ளனர். பாரத தேசத்தின் சாந்திரநாயகன், இந்திய சமதாயத்திற்கு சுதந்திரம் தேடித்தந்த முன்வரி சைத் தலைவர், தமிழ்த்தாயின் தலைமகன் இராஜாஜீயின் மறைவு தமிழகம் முழுதையும் சிலதினங்கள் துக்கத்தில் ஆழ்த்தியிருந்தது. தனது 95வது வயது வரை இந்திய நாட்டிற்கென வாழ்ந்தது மல்லாமல் இலட்சியவாதியாகவும் வாழ்ந்துகாட்டிய இராஜாஜி இன்று இலட்சியமாக, அமரராக மாறிவிட்டார். இராஜாஜி அவர்களின் உறவினர்களுக்கு வண்டன் முரசு அனுதாபத்தைத் தெரிவிக்கின்றது. மறைந்த உலக மேதைக்கு அஞ்சலி செலுத்துகின்றது.

தாய் நாடுகளின் செய்திகள்

முதறிங் ராஜாஜி அமரரானுர்!

அகில உலக மேதை ராஜாஜி டிசம்பர் 25ம் தேதியன்று அமரரானுர். தமிழகத்தின் தவப் புல் வராகப் பிறந்து இந்திய உப கண்டத்தின் பெரும் அரசியல்வாதியாகத் திகழ்ந்த ராஜாஜி அவர்கள் தனது 94வது வயதில் சென்னை பொது மருத்துவ மனையில் காலமானார். அவரது மறைவிற்கு அஞ்சலி செலுத்தும் வண்ணம் இந்தியா முழுவும் ஏறு நாட்கள் துக்கம் அனுஷ்டிக்கப்பட்டது. இந்திய மகாதோசாதிபதி (கவர்னர் ஜெனரல்) என்ற முறையில் அவரது இறுதி யாத்திரை முழு அரசாங்க மரியாதைகளுடன் நடைபெற்றது.

தனது 94வது வயதில் ராஜாஜி அவர்கள் டிசம்பர் 25ம் தேதி மாலை 5 மணி 44 நிமிடத்தில் சென்னை பொது மருத்துவ மனையில் அமரத்துவம் அடைந்தார். ராஜாஜி அவர்கள் தனது வாழ்நாள் முழுவும் சமூதாய நலனுக்காகவே போராடி வந்தார். கடைசி மூன்று நாட்களாக உயிருக்குப் போராடி வந்ததை அவரது மகன் சி.ஆர். நரசிம்மன் “மாநிரன் நெப்போலியனைப் போல இறுதி வரை ராஜாஜி யமனை எதிர்த்துப் போராடி என்ற கூறினார்.” “மலை போல் வந்தாலும் எதிர்ப்புகளைக் கண்டு அஞ்சாமல் நிலை குலையாத அந்த நீர் நெஞ்சம் – வெரம் போல உறுதி படைத்த இதயம் கடைசி நிமிடம் வரை – உயிர் பிரியும் வரை பழுதுபடாமலேயே இருந்தது” என அவருக்கு மருத்துவம் செய்த இருதய நிபுணர் கூறியுள்ளார். மருத்துவமனையில் ராஜாஜிக்கு மருத்துவம் புரிந்து வந்த டாக்டர் சத்திய நாராயண பின்வருமாறு கூறினார் : “தீர்க்கதாரிசி, பழம் பெரும் புராதன ஞானத்தை உள்ளடக்கிய ரிட்டி. தனி நபர் சுதந்திரத்தின் காவலர் கனவாள் ராஜாஜி மன்றங்களை வாழ்வதை முடித்துக் கொண்டார்.”

ராஜாஜியின் சடலம் மூப்பட்ட ஆம்புலன்ஸ் வண்டியில் மருத்துவ மனையிலிருந்து ராஜாஜி மன்ற படத்திற்கு கொண்டு வரப்பட்டது. கூடவே மேட்டார் சைக்கிள்களில் போல்சார் சென்றனர். வழி நெடுகே போக்கு வரத்து அனைத்தும் நிறுத்தப்பட்டன. ராஜாஜி மன்றபத்தில் கூடியிருந்த ஆயிரக் கணக்கான மக்கள் “ராஜாஜி வாழ்க்கை எனக் கோடையிட்டனர்.” தேசியக் கொடியால் சுற்றப்பட்டிருந்த சடலத்தை இராணுவத்தினர் வரவேற்றனர். ஆம்பு லன்ஸ் வண்டியில் சடலத்துடன் சி.ஆர். நரசிம்மன், ராஜ்மோகன் காந்தி, டாக்டர் வெள்ளேடே, கல்கி சதாசிவம் ஆசி யோர் வந்தனர். அரசு கட்டிடங்கள் அனைத்திலும் உடனே தேசியக் கொடிகள் தாழ்வாக பறக்க விடப்பட்டன. ராஜாஜி மன்றபத்தில் ஏற்பாகே இளைக்க விட்டு வசதி அமைச்சர் ராஜாராம், ம.பொ.சி.அவர்களுடன் வந்திருந்தார். மூப்படை நீரர்களும் சடலத்தை மேடைக்கு எடுத்துச் செல்ல இரு பக்கங்களிலும் முதலமைச்சர் கருணாநிதியும் தமிழக அமைச்சர்களும், ராஜாஜியின் நெருங்கிய சகாக்கரும் நின்று கொண்டிருந்தனர். ஆயுதங்களைத் தலை கீழாக வைத்துக் கொண்டு சடலத்தின் தலைப்பக்கமாக ராணுவத்தினர் நின்று கொண்டிருந்தனர். ராஜாஜி மன்றபத்தில் முதலீல் ஐநுபதி கிரி சடலத்தின் மீது மலர் வளையம் வைத்தார். அதெந்து தமிழக ஆயுள் ஆரூப்பு அதிகாரிகள், சென்னை மேயர் ஆறுமுகம், ம.பொ.சிவஞானம் எம்.ஜி.இராமச்சந்திரன், ஜி.கே. சுந்தரம், சுதந்திரக் கட்சித் தலைவர் டாக்டர் வெள்ளேடே மற்றும் இந்தியப் பிரமுகர்கள் பலரும் மலர் வளையங்களை வைத்தனர்.

(நிற்படங்கள் – 3ம் பக்கம்)

தமிழகத்தில் புயலும் பெருவெள்ளமும்

தமிழகத்தில் டிசம்பர் மாத மூற்பகுதியில் புயலும் பெருவெள்ளமும் பல மாவட்டங்களில் பெருத்த சேதங்களை விடுவித்துள்ளன. தென்றுற்காடு, சேலம், கோவை, தஞ்சாவூர், திருச்சி ஆகியவை பாதிக்கப்பட்ட மாவட்டங்கள். சென்னைக்கும் திருச்சிக்கும் இடையேயான ரயில் போக்குவரத்து துண்டிக்கப்பட்டது. விழுப்புரம் – விருத்தாசலம் பகுதியில் கண்டம்பாக்கம், திருவெண்ணென்னல்லூர் ஆகிய இடங்களுக்கு இடையிலும் விழுப்புரம்-கடலூர் பகுதியில் சேந்தனுர் திருத்துறையூர் ரயில் நிலையங்களுக்கு இடையேயும் உடைப்புகள் ஏற்பட்டிருந்தன. தொலை பேசி, தந்தி போக்குவரத்துக்கள் துண்டிக்கப்பட்டன. பலத்த மழையில் பயிர்களுக்கும் உடமைகளுக்கும் சேதம் ஏற்பட்டிருந்தது. தமிழக அரசு பல இடங்களில் உடனடியாக நிவாரண நடவடிக்கைகளை எடுத்து வருகின்றது.

தமிழக முதல்வரைத் தாக்க முயற்சி!

சேலத்தின் அருகே வெல்லூரில் தமிழக முதல்வரின் வண்டியைத் தாக்க முயற்சிகள் சிலரால் மேற்கொள்ளப்பட்டதாக தெரிய வருகின்றது. இதனால் வெல்லூரில் முதல்வர் கருணாநிதி பேசவிருந்த பொதுக்கூட்டம் போல்சாரின் அறிவுரையின் பேரில் ரத்து செய்யப்பட்டதாகவும் தெரிய வந்திருக்கிறது.

யாழிப்பான வரலாறு புரட்சிப்பகிரிது

“காந்த சக்தியுள்ள வடக்கு” என்ற தலைப்பில் இலங்கையின் உல்லாசப் பிரயாண சபை வெளியட்ட வெவிகம (இப்பெயரிடுள்ள தென் இலங்கைக் கரையோரம் ஒரு ஊர் உண்டு) தான் பின்னர் வலிகாமம் ஆகியதாகவும், இதழ் தெரிவித்திருக்கிறது.

ராஜாஜி மறைவு: இந்தியத் தலைவர்கள் அனுதாபம்.

“ராஜாஜியின் மறைவில் நாடு ஒரு முளி புங்கவரை, ஒரு சக்தியை இழந்து விட்டது” என்று இந்தியப் பிரதமமந்திரி இந்திரா காந்தி தமது அனுதாபச் செய்தியில் குறிப்பிட்டனர்.

“நால் பாரதத்தின் சிற்பிகளில் ஒருவர் ராஜாஜி. அவர் மிக உண்மையான பதவிகளை வகித்தார். ஒவ்வொரு பதவியிலும் அவர் தனித்தன்மையூட்டி பிரகாசித்தார்”, என்று இந்திரா காந்தி குறிப்பிட்டார். மேலும் அவர் தமது அனுதாபச் செய்தியில் பிஸ்வருமாறு ஏறிப்பிட்டிருந்தார்.

“சி. ராஜாகோபாலாச்சாரியார் மறைவு தேவீய இழப்பாகும். நம் அனைவருக்கும் ஆழந்த துக்கத் தைத் தரக்கடியதாகும். அவர் நம் நாட்டின் தவப்புதல்வர். 50 வருடங்களுக்கு மேலாக நமது அரசியல் வாழ்க்கையில் முன்னியில் இருந்தவர். சுதந்திர இந்தியாவின் முதலாவது கவர்னர் ஜெனரலாகப் பதவி வகித்தவர். திரு. ராஜாகோபாலாச்சாரி நால் பாரதத்தின் சிற்பிகளில் ஒருவர். அந்தரங்க சுத்தியூட்டி கூடிய உண்மையான தேசபக்தர் அவரது கூர்மையான அறிவும் தார்மக உணர்ச்சியும் தேவீய பிரச்சனைகளுக்கு அதிக ஆழத்தை ஏற்படுத்தின. விலகாரத்தை அவசி ஆராயும் அவரது திறன் அவரது தீர்க்க இருஷ்டி அவரது நீர்வாக நூறுக்கக்கிறன், அவசியம் எனக்குருதிற்கு பெருமளவு ஆதரவளில்லாத வழியை எடுத்துக் காட்டும் அவரது துணிச்சல் ஆகியவை அவரை ஒரு ராஜ தந்திரியாக விளங்கி செய்தன. அநேக நெருக்கடியான கட்டங்களில் நாட்டில் வரவாற்றில் அவை ஒரு முத்திரையைப்படித்துள்ளன. அவர் மிக உயரிய பதவிகளை வகித்தார். ஒவ்வொரு பதவியிலும் அவர் தனிச் சிறப்புடன் பிரகாசித்தார். அவரது பலதரப்பட்ட திறமைகளை அரசியல் ஒடுக்கிட முயலவில்லை. தத்துவம் இலக்கியத்திலும் அவர் ஒரு மேதை. அவரது மறைவில் ஒரு முனிபுங்கவரை, ஒரு சக்தியை இழந்து விட்டோம்.

அவரது பேச்சுக்கிழவு அவரது கவர்ச்சிகரமான தோற்றும் ஆகியவற்றில் பலருக்கு சொந்த அனுபவங்களிருக்கும். அவரது நடை இலக்கிய சுவை ததும்பக்கடியது. வளிமையும் எளிமையும் கலந்த நடையாகவிருந்தது. அவரது சொற்களில் அனுபவமும் விவேகமும் நிரம்பியிருந்தன.

ராஜாஜி நீண்ட முழு வாழ்க்கையை அனுபவித்தவர். கடைசி வரை அவரது சிந்தனை தெளிவுடன் ருந்தது. 90 வயதுக்கு மேலும் அவர் சுற்சுற்புடன் இயங்கி வந்தார். நாட்டிலும் உலகிலும் நடந்து வரும் சம்பவங்களைத்திறும் அவர் அக்கறை காட்டி வந்தார்.

ராஜாஜியின் குமெப்ததினருக்கும் அவரை போற்றுவோருக்கும் வழிகாட்டியாக அவரை எதிர் நோக்கியிருந்த அனைவருக்கும் எனது ஆழந்த அனுதாபங்கள்.”

ராஜாஜி அவர்களது மறைவில் கண்கள் கலங்கி வாய் தழுதழுத் திலையில் சொற்கள் வெளிவாரது போய் முதலமைச்சர் கருணாநிதி தமது அனுதாபச் செய்தியை எழுதிக் கொடுத்தார். அதில் அவர் பின்னருமாறு குறிப்பிட்டிருந்தார்:

“அரசியலைக் கடந்து அஞ்சி காட்டிய ஒரு உள்ளத்தை நாம் இழந்து விட்டோம். தேசத்தின் தலைசிறந்த முத்த தலைவர்களில் ஒருவர் தீப்தம்பம் சாய்ந்தது போல சாய்ந்து விட்டார்.”

இந்துக்கோயில்களுக்கு அரசினரிடமிருந்து சட்ட ரதி ஆதரவு கிடையாது!

தமிழக கேரள மாநிலக் கோயில்களுக்கு சட்ட ரதியாக நிதி ஆதரவு கொடுக்க வேண்டிய நிரப்புபந்தத்தை ஒறிக்க லோக சபையில் மசோதா கொண்டு வரப்பட்டிருந்தது. மசோதாவைக் கொண்டு வந்தவர் தி.மு.க லோக சபை அங்கத்தினர் திரு. ஆர்.பி.உலகநம்பி அவர்கள். இந்துக்கோயில்களைப் பாதுகாப்பது தனிப்பட்ட இந்துக்களின் பொறுப்பாக ஏருக்க வேண்டும். மாநில அரசு பொறுப்பாக இருக்க முடியாத என்ற கரியுள்ளார் திரு. உலக நம்பி.

செல்வநாயகம்-தொண்டமான் உறவுபற்றி இலங்கை அமைச்சர்

“செல்வநாயகம் - தொண்டமான் உறவு நாட்கெக்கு நல்லதல்ல” — இவ்வார ஸிலங்கையின் காணி விவசாய அமைச்சர் கொடுக்குவை அண்மையில் குறிப்பிட்டார். இந்தச் செய்தியைக் குறிப்பிட்ட கருத்துத் தெரிவித்து எழுதியுள்ள “வதைல்” இதழ் கீழ்க்கண்ட கேள்விகளை எழுப்பியுள்ளது.

“நாட்கெக்கு நல்லதல்ல என்றால் எந்த நாட்கெக்கு? சிங்கள நாட்கெக்கா? தமிழ் நாட்கெக்கா? தமிழ் மக்கள் கூட்டுச் சேர்வது தமிழ் மக்களைப் பொருத்த விஷயம். அது பற்றி விமர்சிக்க காணி அமைச்சருக்கு உரிமை!”

Sauer's
Vita
Health
Food
Inc

We welcome all followers of Yoga!
The natural foods you need are carried by us.

Established since 1927

16463 Woodward Ave.
Detroit, Michigan
Townsend 8-0139

11-6:30 daily
-7:00 Sat.



TAJ IMPORTS

A whole new idea in ethnic clothing and jewelry from India and Pakistan

2185 Broadway
(Bet. 77th & 78th St.)
New York, N.Y. 10024
(212) 864-0249

Mention this ad for special gift with purchase of dress

தமிழ்நாடு வெள்ள நிவாரணத்திற்கு 50 லட்ச ரூபா

தமிழ் நாட்டில் வெள்ளத்தால் பாதிக்கப்பட்ட பகுதிகளில் நிவாரண வேலைகளுக்காக மத்திய அரசு 27 டியாக ரூபா 50 லட்சம் வழங்கும். மேற்படி தகவலை வெள்ளத்தால் பாதிக்கப்பட்ட பகுதியை மேற்பார்வை செய்ய வந்த மத்திய திட்ட அமைச்சர் திரு தார் தெரிவித்தார்.

சென்னை மாநகரின் புதிய வெட்டரிப்

சென்னை மாநகரின் புதிய வெட்டரிபாக திரு அகமதலியார் மொகமது புகாரி நியமிக்கப்பட்டுள்ளார். நியமன பிழோ கிண்டியிலுள்ள ராஜ்பள்ளத்தில் நடைபெற்றது. 57 வயது நிரம்பிய திரு புகாரி அவர்கள் புகாரி வேராட்டர் நிறுவனத்தின் நிர்வாக டைரக்டர் என்பது குறுப்பிடத்தக்கது. முன்னைய வெட்டரிபாக இருந்த வர் திரு எம் ஏ எம் இராமசுவாமி ஆகும்.

மொரிடியல் தமிழ் பாதுகாப்புக் கழகம்

தமிழர் பாதுகாப்புக் கழகங்கள் அமைக்கப்பட வேண்டும் என்ற அன்றைய இயக்கத்தைத் தொடர்ந்து மொரிடியலில் தமிழர் பாதுகாப்புக் கழகம் ஒன்று ஆரம்பிக்கப்ப உள்ளது. இந்தக் கழகத்தின் சூதரவில் ஜனவரி 13ந் தேதி தொடக்கம் 19ந் தேதி வரை "தமிழர் பண்பாட்டு வாரமாக" சிறந்த முறையில் கொண்டாடப்படும் எனத் தெரியவருகின்றது.

சென்னையில் இலங்கை இரகசிய பொலிஸ்!

"இலங்கைத் தமிழர்களின் விடுதலை இயக்கமான தமிழர் கூட்டணிக்கும் தமிழக திராவிட முன்னேற்றக்கழக அரசுக்கும் அரசியல் ர்தியான தொடர்பு உண்டா என்பதைக் கண்காணிப்பதற்கு ஓர் உயர்தர இரகசிய பொலிஸ் அதிகாரியை இலங்கை அரசு சென்னைக்கு அனுப்பி வைத்துள்ளதாக தெரியவருகிறது. இந்த அதிகாரி சென்னையிலுள்ள இலங்கை துசுவரகத்தில் தங்கியிருப்பதாக அறியவருகிறது." இவ்வாருக இலங்கையின் வார டான சுதந்திரன் தலையங்கச்செய்தியில் தெரிவித்துள்ளது.

இலங்கையில் தமிழரின் போராட்டம்

இலங்கையில் தமிழ்த் தேசிய இனத்தின் விடுதலைப்போராட்டம் இவ்வாண்டில் குடு பிடிக்கலாம். என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. இதற்கு முன்னேடியாக டிசம்பர் மாத முடிவில் யாழ்ப்பாணத்தில் கூடிய தமிழர் கூட்டணியின் போராட்டத் திட்டக் குழு தமிழ் இலங்கைக்கு வருகை தரும் அமைச்சர்களைப் பகிட்டு கரிப்பது எனவும் கறுப்புக்கொடி பிடித்து ஓர்ப்பாட்டம் நடத்தவேண்டும் எனவும் முடிவெடுத்துள்ளது.

In India it's the State Bank

For information regarding conditions, trends, investment opportunities and export possibilities—contact the Manager, STATE BANK OF INDIA, at 14/18 Gresham Street, London, E.C.2. He'll put over 3,700 Offices of the State Bank and its subsidiaries, spread all over India, at your service and he will be pleased to give you any necessary letters of introduction.

State Bank of India

Incorporated in India. The liability of Members is limited.

Central Office: Bombay

Local Head Offices: Bombay, Calcutta, Madras, New Delhi, Kanpur, Hyderabad, Ahmedabad, Bhopal and Patna.

International Division: Bombay

Foreign Department: 3, Strand Road, Calcutta.

Rupee Travellers' Cheques payable in all places in India issued by

London Office: 14-18 Gresham Street, London, EC2 P2JP.

Branches in New York and Colombo and representatives in Frankfurt, Germany and Beirut, Lebanon.

AIR CARGO AND TRAVEL PLANNERS LTD.

- ECONOMIC AIR FLIGHTS
- TRAVEL NOW AND PAY LATER

To Australia—Canada—Ceylon—East Africa—India—Malaysia—
Mauritius—Singapore—U.S.A.

- DUTY FREE GOODS
- PACKING AND SHIPPING
- JAPANESE ELECTRIC AUTOMATIC RICE COOKER
- PROPERTY FOR INVESTMENT AND RENT

Contact Mr. Pathy at

4th Floor 93-97 REGENT STREET, LONDON, W.1

Phone: 01-437 9670/3693 Tube: Piccadilly

After hours: 01-845 0562



'We promise we can put you
on the road to success!'

Chambers College

A Chambers College Course can get you the job you want in the work you like best. The long experienced Chambers College has successfully trained many thousands of men. We have a superb range of Postal Courses

. . . we are friendly, trustworthy people and we know we can help you . . . We have a practical plan for you . . . but first read The Chambers Guide to Success. Write for YOUR free copy today.

CHOOSE FROM HUNDREDS OF SUBJECTS

BUSINESS & MANAGEMENT

Accountancy
Administration
Advertising
Auditing
Book-keeping
Computer
Programming
Costing
Data Processing
General Education
Languages
Management
Marketing
Personnel Management

Psychology
Secretaryship
Typewriting
University Entrance

TECHNICAL & INDUSTRIAL

Automobile Eng.
Building
Carpentry & Joinery
Civil Eng.
Clerk of Works
Diesel Eng.
Draughtsmanship
(all branches)
Electrical Eng.
Electronics

Heating & Vent.
Maintenance Eng.
Mechanical Eng.
Painting & Decorating
Sanitation
Practical Radio
(with kit)
Radio/TV Eng.

Tech. Drawing Telecommunications Town & Country Planning

Welding
Work Study

LEISURE

Art
Journalism
Social Work
Writing Courses

TOITION FOR ALL MAJOR EXAMS. INCLUDING:

A.M.I.E.D.
A.M.S.E. (All branches)
Assoc. Cert. & Corp.
Accountants
Chartered Inst. Soc's
City & Guilds
Council of Eng. Inst.
Inst. Book-keepers
Inst. Commerce

Inst. Cost & Works
Accountants
Inst. Eng.
Inst. Marketing
Inst. Motor Industry
Inst. Works & Highway
Supers
Clerk of Works
Radio Trade Exam.
Board

Royal Inst. Public
Health & Hygiene

GCE choices from
'O' & 'A' levels.

■ ■ ■ ■ ■ POST FOR FREE BOOK NOW ■ ■ ■ ■ ■

To: Chambers College, Dept R69 Aldermaston Court, Reading RG7 4PF.

NAME (Block Capitals) MR/MRS/MISS.....

ADDRESS.....

SUBJECT OF INTEREST.....

AGE.....

Chambers College

திரைக்கு வந்தவை.
ஒசுமிப்பு மாதம் வெளியாகிய திரைப்படங்கள்.

இதோ எந்தன் தெய்வம்:

தயாரிப்பு :	அழுதம் பிக்சர்ஸ்.
நடிப்பு :	முத்துராமன், சுந்தரராஜன், கே. ஆர். வீஜயா
பாடல் :	கண்ணதாசன்
இசை :	எம். எஸ். வீஸ்வநாதன்
இயக்குநர் :	ஏ. சி. திருலோகசந்தர்

தாய்க்கு ஒரு பீர்லை:

தயாரிப்பு :	நவநிதி பிலிமீட்.
நடிப்பு :	ஏ. வி. எஸ். ராஜன், ஜெய்சங்கர், சாவித்திரி, நிர்மலா, சோ.
இசை :	சங்கர்-கணேஷ்
இயக்குநர் :	பட்டு

நீதி: (வண்ணப்படம்)

தயாரிப்பு :	சௌாதா சினி ஆர்ட்டஸ்
நடிப்பு :	சிவாஜி கணேசன், ஜெயலலிதா, பாலாஜி, செனகார் ஜானகி, சுந்திரபாடு
பாடல் :	கண்ணதாசன்
இசை :	எம். எஸ். வீஸ்வநாதன்
இயக்குநர் :	சி. வி. ராஜேந்திரன்

1972 பட உலகம் பற்றிய ஒரு சிறு விளக்கம்

1972ல் சிவாஜி கணேசன் "ராஜா", "ஞான ஒளி"; "தவப்புதல்வன்"; பட்டிக்காடா பட்டணமா, "தர்மம் எங்கே", "வசந்த மாளிகை", "நீதி" ஆகிய படங்களில் நடித்துள்ளார். எம்.ஜி.ஆர். "ராமன் தேடிய சீதை", "நாள்" ஏன் பிறந்தேன்; "நல்ல நேரம்", "அன்னமிட்ட கை", இதய வீடனை ஆகிய படங்களில் நடித்துள்ளார்.

அதிகப்படங்களில் நடித்தவர் ஜெய் சங்கர். 1972ல் வெள்ளி விழா கொண்டாடிய ஒரே படம் "பட்டிக்காடா பட்டணமா" 100 நாட்கள் ஒடிய படங்கள் "ராஜா", "ஞான ஒளி", "தவப்புதல்வன்", "நல்ல நேரம்", "புகுந்த எனி", "காசே தான் கடவுளாடா" ஆகியவை. இதய வீடனையும் "வசந்த மாளிகையும்" 100 நாட்கள் ஒடும் என எதிர்பார்க்க கப்படுகிறது.

1972ல் வெளியான தனித் தயிற்பிப்படங்கள்.

கண்ண நவமா
அகத்தியர் (வண்.)
கங்கா
ராஜா (வண்.)
ராணியார் குழந்தை
சங்கே மூங்கு (வண்.)
என்ன முதலாளி செளக்கியமா
திக்கு தெரியாத காட்டில்
சவாலுக்கு சவால்
ஞான ஒளி
நல்ல நேரம் (வண்.)
நான் ஏன் பிறந்தேன் (வண்.)
மிஸ்டர் சம்பத்
பொன் மகள் வந்தாள்
புகுந்த எனி
குறத்தி மகள் (புண்.)

ராமன் தேடிய சீதை (வண்.)
கருந்தேள் கண்ணுயிரம்
காசே தான் கடவுளாடா
கனி முத்து பாப்பா
திரு நீல கண்டர்
பீர்லையோ பீர்லை (வண்.)
அவசர கல்யாணம்
யார் ஐம்புலிங்கம்
தர்மம் எங்கே (வண்.)
கண்ணம்மா (வண்.)
தெய்வ சங்கல்பம்
வெள்ளி விழா
வாழையடி வாழை
தவப்புதல்வன்
வரவேற்பு
பதிலுக்கு பதில் (வண்.)

(புண்.) என்பது வண்ணப்படத்தைக் குறிக்கும்.

அவள் என்ற திரைப்படம் "வயது வந்தவர்களுக்கு மட்டும்" என்னும் முத்திரையைப் பெற்றது.

எல்லை கோடு
ஏற்லோ பார்ட்டனர்
அவள் வண்.
அன்னமிட்ட கை
ஐக்கம்மா
வசந்த மாளிகை (வண்.)
உங்கும் எனக்கும்
இதய வீடனை (வண்.)
தெய்வம் (புண்.)
தங்க துரை (புண்.)
சக்தி ஸ்லோ (புண்.)
அன்னை அபிராமி
மாப்பீர்லை அழைப்பு
இதோ எந்தன் தெய்வம்
தாய்க்கு ஒரு பீர்லை
நீதி (புண்.)
ஆசிர்வாதம்.

தொகுப்பு: திருவனந்தபுரம் எஸ்.எஸ்.மணி...

பொங்கல் வாழ்த்துக்கள்



தூப் பொங்கல் திருநாளன்று வட அமெரிக்கா வாழ் தமிழர்களுக்கும் மேற்கு நாடுகளில் வாழ்கின்ற தமிழர்களுக்கும் வட அமெரிக்க டெம்பிர் சொஸைடியின் சார்பில் எனது பொங்கல் வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

செயலாளர்
வட அமெரிக்க டெம்பிர் சொஸைடி,
நியூயார்க்.

டாக்டர் அ.அழகப்பன்.



பொங்கல் பெருநாள், உழவர் திருநாள், தமிழர் திருநாள் ஆகிய இந்நாளில் பொங்கல் மஸராக வெளி வரும் ஸ்டன் மூரசின் வாயிலாக ஸ்டன் தமிழ் சங்கத்தின் வெள்ளீச்சி, முழுவளர்ச்சி கான அன்றும் இன்றும் என்றும் விரும்பும் நான் வேண்டிக் கொள்வது. தமிழர்களாகிய நாம் எந்த நாட்டிலிருந்து எந்த போதிலும் ஒன்று பட்டு நமது கலாச்சாரம் கலை, பள்ளுகளைக் கைப்பாடு காப்பாற்றி கௌரவமான முறையிலே வாழ வேண் மீண்பதே.

ஸ்டன்ஸில் ஸ்டன்டன் தமிழ் சங்கத்திற்கு ஒரு நீடு வேண்டும் என்பது பெரும் பிரச்சினையாக தோற்றியிருக்கிறது. தமிழ் சங்கத்திற்கு தலைக்குடில் வேண்டும் என்பது ஒரு பக்கமிருக்க உலகத்தின் பல பாகங்களிலிருந்து வந்த திருத்தம் தமிழர்களிடையே ஒற்றுமை ஏற்படத்தவும் முடியும். இதன் மூலம் உலகத்தமிழர்கள் எல்லாம் ஒற்றுக்கட வாய்ப்பளிக்க முடியும் என்பதில் எனக்கு ஆந்த நம்பிக்கை உள்ளது.

வாழ்க தமிழ்!
போக்கர், ஸ்டன்டன் தமிழ் சங்கம் வளர்க தமிழ்!
வெள்ளீச்சி கொள்கிறேன். வெள்ளீச்சி கொள்கிறேன். வெள்ளீச்சி கொள்கிறேன்.



மேற்கு நாடுகளின் முதன்மூல் தமிழ்த் தீங்கள் டாக்காய் ஸ்டன்டன் மூரச மூலம் அதன் வாசகர்கள் அனைவர்க்கும் எனது கூதப் பொங்கல் வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

உயர்நீத் நாடுகளிக்கத்தையும் மிகச் சிறந்த இலக்கியத்தையும் பெற்றுவர்கள் தமிழர்கள். யாதும் ஜரே யாவரும் கேள்வி என அனைத்துலகபாணியில் வாழ்பவர்கள் தமிழர்கள். எனவே தமிழர்கள் சிறப்பாக வாழக்கூடியவர்கள். இந்த நாட்டில் வாழும் தமிழர்கள் அனைவரும் தமது மொழியையும், பண்பாட்டையும் மறவாது சிறப்பாக வாழ வேண்டும் என கேட்கே கொள்கிறேன். தமிழ மறவாமல் இருக்க உதவும் ஸ்டன்டன்மூரச எட்டின தமிழர்கள் பேரினிக் காத்தல் வேண்டும். வளர்க தமிழ்! வெள்ளீச்சி கொள்கிறேன். வெள்ளீச்சி கொள்கிறேன். வெள்ளீச்சி கொள்கிறேன்.



தமிழில் எழுதுவதும் பேசுவதும் இழுக்கு என வழங்கிய காலத்தில் துய தமிழில் பேசி எழுதி தமிழில் ஒரு மறுமலர்ச்சியை ஏற்படுத்தியவர் மறைமலை அடிகள். இவருடைய பேரதும் சென்னை மாநிலக் கல்லூரியின் வரலாற்று இல்லாப் பேராசிரியரும் ஸ்டன்டன் பல்கலைக் கழகத்தில் தமிழ் மறுமலர்ச்சி பற்றிய ஆய்வாளருமான திரு. நம்பி ஆராண் அவர்கள் ஸ்டன்டன் மூரச வாசகர்களுக்கு, தமது வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துள்ளார்.



மேற்கு நாடுகளின் செய்திகள்

பாரிஸ் தமிழ்ச் சங்கத்தின் மாபெரும் பொங்கல் விழா

பாரிஸ் தமிழ்ச் சங்கத்தின் பொங்கல் விழா ஜனவரி மாதம் 20ாம் தேதி தென் பாரிஸிலே, அந்தோனி, மாணவர் பகுதி மன்டபத்தில் நடைபெறகின்றது. இவ்வாண்மை விழா பெருமளவில் நடத்தப்படும் எனத் தெரியவருகின்றது. விழாவில் வச, நடன், திராப்பட நிகழ்ச்சிகள் இடம் பெறகின்றன.

வண்டன் தமிழ்ச் சங்கத்தின் பொங்கல் விழா.

வண்டன் தமிழ்ச் சங்கத்தின் பொங்கல் விழா தைப்பொங்கல் நாளன்று மாலை 3.00 மணியளவில் இந்தியன் ஓய்.எம்.கி.ஏ மகாத்மா காந்தி மன்டபத்தில் நடைபெறகின்றது. விழாவில் பேச்சு இசை நடன நிகழ்ச்சிகள் இடம் பெறவிருக்கின்றன. பொங்கல்லறை பிற்பகல் 12.30 க்கு ஸ்டிராண்டிலூஸ் இந்தியா கிளப்பில் பொங்கல் விருந்து ஒன்றும் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது.

நியூ ஜெர்ஸியில் பத்மினியின் பரத நாட்டிய வகுப்புகள்

நியூ ஜெர்ஸியில் தமிழ்ப் பட உலகின் முன்னரி நடசத்திரமாக விளங்கும் பத்மினி பரத நாட்டிய வகுப்புகள் நடத்தி வருகின்றன. ஆறு வயது சிறுமிகள் முதல் அநேக அமெரிக்கப் பெண்களுற்சாகமாக பரத நாட்டியம் பயின்று வருகின்றனர். மேலும் கடந்த 8 மாதங்களில் 35 நடன நிகழ்ச்சிகளை நடத்தியிருக்கிறார் பத்மினி. இதன் மூலம் வகுலாகும் பணத்தை நியூ யார்க் கோயில் கட்டிட நிதிக்கு நன்கொடையாக கொடுத்துள்ளார் திருமதி.பத்மினி.

தமிழ் கற்றுக் கொடுக்க பாரிஸ் தமிழ்ச் சங்கத்தின் ஏற்பாடுகள்.

பாரிஸில் உள்ள தமிழ்க் குழந்தைகளுக்கும் தமிழ் கற்கும் மாணவர்களுக்கும் தமிழ் கற்றுக் கொடுக்க பாரிஸ் தமிழ்ச் சங்கம் ஏற்பாடுகள் செய்து வருகின்றது. தமிழ்க் கல்லூரிக்கான தமிழ் மூச்சுகள், தமிழ் தட்சசீ இயந்திரம், தமிழ் எழுத்து அட்டைகள் இவற்றை அன்பளிப்பாகத் தருவோர் கீழ்க்காணும் முகவரிக்கு அனுப்பி வைக்கலாம். M Dasaradan, Paris Tamil Sangam, Maison De Afrique, 45 Bd. Jourdan, Paris 14.

பாரிஸ் மாநகரின் தமிழ் மக்கள் சார்பில் வண்டன் முரசு வாசகர்களுக்கு எனது பொங்கல் நல் வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்

தலைவர்,
பாரிஸ் தமிழ்ச் சங்கம்.

நாசர் அகமது.

TAMIL FILM & SOCIAL CLUB

LONDON S.W.11



ஜெயமினி கணேசன் ஜெயந்தி சுருந்தலா
முத்துராமன் எம் ஆர் ஆர் வாக நாகேஷ்
நடத்துவன்



புள்ளிகை

இடம்: காமன்வெல்ட் இன்ஷிடெட், கென்சிங்டன் கூரை ஸ்டர்ட், வண்டன். மே. 8
தேதி: 1வது காட்சி சனி 27 ஜூன், 1973. 7 00 மணி.
2வது காட்சி வெள்ளி 2 பெப்ரவரி, 1973. 7 30 மணி.
சிட்டிக்கள்: 01 - 228 1626; 01 - 228 8751.

கற்றதனும் ஆய பயணிகளால் வாலரிவன்
நற்றுள் தொழுார் எனின்.

இந்தக் குறள் தமிழிலே எழுதப்பட்டதனாலோ என்னவோ தமிழர்கள் தாம் எந்த மதத்தைச் சேர்ந்த வர் என்றும் அந்த மதத்திலே நம்பிக்கை வைத்து நெறியுடன் ஒழுகுகின்றார்கள். இதை 24.12.72 அன்று பட்டி மொத்தம் தேவாலயத்தில் கண்டேன். வழிபாடு தமிழ் மொழியிலே நடைபெற்றது. யாழ்ப்பானாம் மத்தியக் கல்லூரி உருவாக்கிய பெருமக்களும் ஒருவரான வன். அரசரத்தினம் என்பவர் இந்த வழிபாட்டை ஏற்பாடு செய்திருந்தார். சமயத்திலும் மொழியிலும் அவருக்குள்ள பக்கி இந்த வழிபாடு நடைபெற்ற விதத்திலிருந்து நன்கு தெரிந்தது. வழிபாட்டிலே வேதபாடங்களும் பக்கிப் பாடங்களும் இடம் பெற்றன. செல்லி. ஆசிர்வாதம் திருவாளர்கள் சத்திய ராஜ், முருகேசு ஆகியோர் பங்கு கொண்டார்கள். பாடல்களிலே சில ஆங்கிலத்திலிருந்து தமிழாக்கப்பட்டன. அவற்றின் மெட்டுக்களும் ஆங்கில மெட்டுக்களைத் தழுவியதை. அவை யாவும் செவிக்கு இனிமையாக இருந்தன.

இந்த நாட்டிலே கிறித்தவர்களுக்கு கோயில்கள் பல இருக்கின்றன. எந்தக் கோயிலுக்குப் போன்ற வழிபாட்டிலே பங்கு கொள்ளலாம். இருந்தும் ஏன் தமிழர்களுக்கு தனியே ஒரு வழிபாடு. என் மனதில் எழுந்த இந்தக் கேள்விக்குப் பதில் போல அமைந்திருந்தது வன். பார்மரின் வாழ்த்துப் பேச்சு.

“கடவுள் மனிதனிடம் பேசுகின்ற என்ன மொழியில் பேசுவார்? மனிதன் என்ன மொழி பேசுகிறதே அதே மொழிலேதான் கடவுள் அவளிடம் பேசுவார். ஆதலால் நாம் நமது தாய் மொழியிலே தான் கடவுளை வணங்கும் போது பாடல்களைப் பாட வேண்டும். அதுதான் முறையும் கூட. இன்றைய வழிபாட்டிலே கலந்து கொண்ட நான் தமிழிலே பேசுவே விரும்புகிறேன். தமிழிலே பேசுவதைப் பெருமையாகக் கருதுவேன். ஆனால் எனக்குத் தமிழ் தெரியாது. அது ஒரு குறைபாடு என்றால் அவர். மனிதன் கடவுளின் முழந்தை. ஒரு மனிதன் இன்னேரு மனிதனின் சகோதரன். அதனால் யாரும் சமம். இந்த இரு தத்துவங்களையும் சிறுவை நமக்கு உணர்த்துகிறது. ஆகவே மொழி யால் பிரிப்பட்டாலும் மனிதன் மனிதன்தான் என்ற கருத்தை அவர் வலியுறுத்தினார். வழிபாடு நடத்திய ஆங்கிலேயர் வன கிராண்ட் வழிபாட்டைத் தமிழிலேயே நடத்தினார். அவரது தமிழ் அழகு அமைந்திருந்தது.

வழிபாடு முடிந்தவுடன் வேறொரு மன்றபத்திலே சிற்றுண்டி வழங்கினார்கள். வழிபாட்டேக்கு வந்த அனைவரும் இதில் பங்கு கொண்டார்கள். மொழியால் பிரிப்பட்டாலும் சகோதரர்கள்தான், மதத்தால் பிரிப்பட்டாலும் சகோதரர்கள்தான் என்பது போல வேறு மதத் தமிழர்களும் மகிழ்வுடன் பங்கு கொண்டார்கள்.

முழந்தையும் தெய்வமும் குணத்தால் ஒன்று என்பதாலென்று நினைக்கிறேன். அன்று சில முழந்தைகள் சிந்தனைக்கும் வந்த இனக்கும் அப்பாற்பட்டவர்களாகக் காணப்பட்டார்கள். அதனால் நடைபெற்ற சில வேத பாடங்கள் சரிவரக் கேட்க முடியாதவையாகி விட்டன. இருந்தும் நிகழ்ச்சி நன்கு அமைந்திருந்தது.

- அனுஷ்ம்.

வாழ்க் மனமக்கள்.

ஆங்கிலமாரசவாழி-ஜோர்ஜ்

இலங்கை அரியாலையைச் சேர்ந்த சபாரத்தினம் தம்பதிகளின் புதல்வர், பொறியாளர் திரு. ஆங்கிலக்குமாரசவாழிக்கும், கோலாலம்புரைச் சேர்ந்த ஓய்வு பெற்ற தலைமை ஆசிரியர் திரு. தலைய சிங்கம் தம்பதிகளின் புதல்வி செல்லி. ஜோர்ஜீஸ்வர்கும் அன்மையில் தென் மேற்கு இலங்டிலூள்ள ஸ்ட்ரதம் மொத்தம் சர்ச்சில் திருமணம் சிறப்பாக நடை பெற்றது.

வாழ்க் மனமக்கள்.

யோகநாதன்-வசந்தராதி.

தென் கிழக்கு இலங்டன் லூபிடாம் பகுதியைச் சேர்ந்த சார்ட்டர்டு அக்கெளன்ட்டன்ட் திரு. யோக நாதன் அவர்களுக்கும் மலேசியா ஈப்போவைச் சேர்ந்த டாக்டர் & திருமதி சரவணமுத்து தம்பதிகளின் புதல்வி செல்லி வசந்தராதிக்கும் ஈப்போவில் திருமணம் நடந்தேறியது.

எமது வாழ்த்துக்கள்

பொங்கும் மங்களம் எங்கும் தங்கு முரச வாசகர்களுக்கு பொங்கல் வாழ்த்துக்களை தெரிவித்துக்கொள்ளுகின்றோம்.

உழவர் திருநாள்

திருமதி சாரதா நம்பி ஆராண், எம்.ஏ.

மார்க்கிழி முடிந்து தை பிறக்கப் போகின்றது. இத்தைத் திங்கள் தமிழர் தம் வாழ்வில் தனிச்சிறப்பைப் பெற்றுள்ளது. தை பிறந்தால் வழி பிறக்கும் என்ற ஆவலில், நம்பிக்கையில் தை மாதத்தின் பிறப்பை வழிமேல் விழிவைத்து ஆவலுடன் எதிர்பார்த்து காத்திருப்பர் நந்தம் ஏந்திமையார். தமிழர்களின் திருநாளாம் இப்பெருநாளை உழவர் திருநாள் என்று சிறப்பாக அழைக்கிறோம். பால் பொங்கி மணங்கமழும் பொங்கல் திருநாளைக் கொண்டாடுமீ, இந்த சமயத்தில் பாரெல்லாம் பசிப்பனி நீக்கும் உழவர்தம் மேன்மையைப் பொய்யில் புலவர் வழி நின்று நோக்கல் பொருத்தமுடைத்தே.

உழுதலால் வரும் மெய்வருத்தத்தை நோக்கி பிற தொழில்களைச் செய்வர்கள்கூட, பிற தொழில் களால் பொருள் பணம் கிடைத்தாலும், இறுதியில் உணவில் பொருட்டு உழவர் பின்னல்வா செல்ல வேண்டியுள்ளது? எனவே மெய்வருத்தமிருப்பினும் உழவுத் தொழிலே தலை சிறந்தது என்பதை

சுழன்றும் ஏர்ப்பின்று உலகம் அதனுல்
உழுந்தும் உழவே தலை

என உழவுத்தொழிலை முதன்மையான தொழிலாக திருவள்ளுவர் சிறப்பிக்கின்றார்.

ஒரு பெரிய தேர் அழகாக ஆடி அசைந்து வருகிறது. அந்த தேரோட்டத்தின் உயிர்நிலை அதன் அச்சாணியின்றே. அது போல இல்லாகமாகிய பெருந்தேருக்கு அச்சாணி போன்ற விளங்குபவர்கள் உழவர்களே என்பதை

உழுவார் உலகத்தார்க்காணி அஃதாற்றுது
எழுவாரை யெல்லாம் பொறுத்து

என்ற பாராட்டுகிறோர்.

அது மட்டுமல்ல. உழவர்கள், யாவரும் உண்ணும் வகையில் உழவுத் தொழிலைச் செய்து அதனுல் தாழும் உண்டெ பிறரையும் உண்பித்து வாழ்வதால் தமக்குரியராய் வாழ்கின்றனர். பிற தொழில் செய்யும் மக்களோ பிறரைத் தொழுது அவர் சில கொட்டுப்பத் தமிழிரோம்பி அவர்பின் செல்வர். எனவே தமக்குரியரல்லர் என்பது வள்ளுவர்க்குத்து.

உழுஞ்சு வாழ்வாரே வாழ்வார் மற்றெல்லாந்
தொழுஞ்சு பின்செல் பவர்.

என்ற பாடலைப் படிக்கும் போது உழவுத் தொழிலே உயர் தொழில் என்பது புலனும்.

ஒரு பொழுதும் அழிவில்லாத செல்வமுடைய உழவர்கள் தங்கையால் உழுது, உண்கின்ற உழவர்கள் பிறரைத் தாம் இரவார். ஆனால் தமிழ்டும் இரப்பவர்க்கு அவர் வேண்டிய பொருள்களை மறைக்காமல் கொட்டுப்பர்.

இரவார் இரப்பார்க்கொன்றியவர் கரவாது
கை செய்துன் மாலையவர் – என்கிறது குறள்.

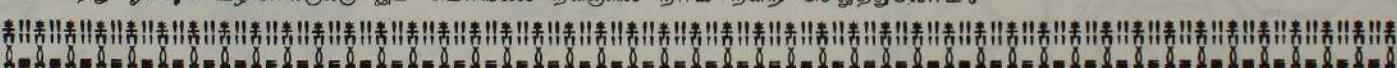
இரப்போர் சுற்றமும் புரப்போர் கொற்றமும்
உழவிடை விளைப்போர்
எனச் சிறப்பிக்கின்றது சிலப்பதிகாரம்.

உழவர் தம் கைகள் அத்தொழிலைச் செய்யாது மடங்குமாயின் இவ்வுலகில் இம்மை மறுமை இடைக் கும் பயன்கள் நிகழா. ஆசைகளை ஒழித்தோர்க்கு உணவின்மையால் தாழுண்ணலும் இல்லறம் செய்தலும் தாதவின் இவ்வுலகில் அறத்தொடு நிற்றல் நிகழாது என்பதை

உழுஞ்சு கைம்மடங்கின் இல்லை விழைவதும்
விட்டேம் என்பார்க்கு நிலை

என்கிறோர் .

ஏர்முனைக்கு நேர்முனை எதுவுமில்லை. அவ்வேரினைக் கொண்டு உழுதொழிலைச் செய்து உலகை உண்பித்து ஓம்பும் உழவர்களுக்கு இப் பொங்கல் நன்னாலில் நாம் நன்றி செலுத்துவோம்.



For Economical and Trouble Free Air Travel to:

**India, Bangladesh, East & South Africa, U.S.A., Canada, Pakistan,
Shri Lanka, Far East, Middle East & Europe.**

Please visit or contact:—

APANI TRAVEL AGENCY

Ground floor, 35 Great Russell Street, London, WC1 3PP

Telephones: 01-636 1056 & 580 5892

(Also buy through us at Duty free and wholesale prices)

கல்போர்வியாவிலும் ஒரு வருணர்

கல்போர்வியாவில் ஆரஞ்சு கோஸ்ட் கல்லூரிப் பேராசிரியர் திரு. வீல்வியம் பெய்ன் வாளிலை ஆராய்ச்சி நிலையம் 'வெய்யில் காடும்' என அறிவிக்கும்பொழுதெல்லாம், மழை பொழிய வைக்கிறார், களி மன் பொய் மைக் கடவுளரின் அருளிலூ. 1952 லிருந்து இது வரை பதினெடு முறை இப்படி மழை பொறிட வைத்திருக்கிறார். ஒவ்வொரு முறையும் வாளிலை அறிக்கை எந்த நாள் வெய்யில் காடும் என்று அறிவிக்கிறதோ அதே நாளை தேர்ந்தெடுக்கிறார். ஒரே ஒரு முறை தான் மழை பெய்யவில்லை. இதற்குத் திரு.பெய்ன் (PAYNE) கூறும் காரணம்: "புது பொம்மைகளைப் பயன்படுத்தாமல் முந்தைய ஆண்டில் செய்த பழைய பொம்மைகளைப் பயன் படுத்தினேன். ஆனால் இந்தக் கடவுளரை ரமாற்ற முடியாது."

மாணவர்களின் உதவியுடன் சரியாக முப்பது பொம்மைகளை கல்லூரியைச் சுற்றிழும் காலை எட்டரை மனியளில் வைக்கிறார். எல்லாப் பொம்மைகளும் வெளியிடத்தில் விண்ணன நோக்கிய நிலையில் இருக்க வேண் எம்." ஆனால் குறிப்பிட்ட நாளுக்கு முன் கடவுளர்கள் சூரிய ஒளியைக் காண நேர்ந்தால் காரியம் கெட்டு விடும்"

தகவல்: நீர்மலா பாஸ்கர், பாஸ்டிமோர்.

பொன்னைப்பொன்னை

லண்டன், நூல்ல லண்டன் !!.



சின்பப்பன் : அதோ பார்த்தாயா கண்ணம்மா நாய்க்குட்டி மேலே, குழந்தை கீழே நாய் சங்கிலியில் ! இதுதான் இங்குள்ள பேஷன்.

கண்ணம்மா : அதுதான் சரியான அந்தியா. நாய்க்குட்டி கை அடினப்பிலே அமைதியா இருக்கே! உங்கள் பிற்னை அப்படி இல்லயே!??.

£15,000 TAX FREE CASH FOR YOU

You will also receive Free Premium Bonds with chances to win up to £50,000 every month if you invest through me. You can secure your future and protect your family with £7,500 of life cover for £6* per month. This unique way of investing in property has many other benefits. Or you can draw up to 6% tax free income from your capital investment. My advice is Free. ACT NOW.

*Variable with age.

To:—**Billy Loh (Investment & Life Assurance Consultant),**

127 West End Lane,

London, N.W.6. Tel. 01-624 4697 (Day and Night).

I am interested to know more about:—

- | | | | |
|--|--------------------------|-----------------------|--------------------------|
| 1. Investment/Life Assurance Plan | <input type="checkbox"/> | 2. Capital Investment | <input type="checkbox"/> |
| 3. Mortgage Facilities | <input type="checkbox"/> | 4. Estate Duty Plan | <input type="checkbox"/> |
| 5. Self-Employed and/or Company Pension Plan | | | |

Mr./Mrs./Miss Age next birthday

Address Tel. Home

..... Office

Profession

PERSONAL EXPORT DISCOUNTS OF 20% ON SEWING MACHINES—TAPE RECORDERS— RADIO AND PHOTOGRAPHIC GOODS

FELL OF LONDON

342 COLDHARBOUR LANE

BRIXTON, S.W.9

01-733 4576

Radio and T.V.

Refrigerators

Washing Machines

Tape Recorders

Sewing Machines

Typewriters

Seiko Watches

Photographic equipment

Hi-fi, Triang Toys

Parker Pens

Air Conditioners

and Dictating Machines

ORIENTAL



GROCERS

241 CAMDEN HIGH STREET, LONDON, N.W.1
(CAMDEN TOWN UNDERGROUND)

Telephone : 01-485 2533 01-267 4283

Indian - West Indian - Chinese - African - English
Condiments

Attractive prices

Self-Service

WISHING YOU
A HAPPY
THAI PONGAL

D. C. & C. S. LTD.

Planners
Builders
Plumbers and
Heating Consultants
Contract Property Maintenance
for Estate Agents

104 Dora Road Telephone
Wimbledon 01-946 7890
S.W.19

WISHING YOU
A HAPPY
THAI PONGAL

The Only INDO-CEYLON
Restaurant in FRANCE

VISIT

L'ETOILE DE L'INDE

12 Rue De Trevise
PARIS 9e
(Tel: Paris 770 7283)

SPICEWAY

21 KINGSTON ROAD
LONDON, S.W.19
01-540 5526

For Fresh Vegetables – Fresh Halal Meat -- Rice – Atta Flour – Sambar Mix – Rasam Powder
Dosai Flour – Brown Rice – Karunai Kizhangu
EFFICIENT HOME DELIVERY SERVICE

VIJAY INDIA RESTAURANT
for delicious South Indian Food

AVIAL—ADAI—MASALA DOSAI—MASALA VADAI—UPPUMA
IDDLY—SAMBAR—BRIYANI—PURU—CHAPATHI etc.

OPEN: Monday to Thursday & Sunday 12 to 3 p.m. & 6 to 11 p.m.
Friday & Saturday 12 to 3 p.m. & 6 to 12 p.m.
49 WILLESDEN LANE, KILBURN, LONDON, N.W.6
(Near to Kilburn State Cinema)
Manager: T. R. DAS

பால் கிண்ணம்

— ஏறி கிருஷ்ணன் —

கண்களில் நீர் தழும்பி நிற்க அந்தக் கண்ணுடையாரியிலிருந்த பால் கிண்ணத்தைப் பார்த்துக்கொண்டிருந்த சுமதியின் உள்ளும் வெநும்பிக் கணத்தூ. உள்ளத்தில் ஏற்பட்ட வேதனையை அவனால் அடக்க முடியவில்லை.

“முருகா, உனக்கு கருணையே இல்லையா? ஏன் எனக்கு இப்படிப்பட்ட துள்பத்தைக் கொடுக்கிறோய்” என்ற வாய்விட்டுக் கூறியபடி அந்தப் பால் கிண்ணத்தைக் கை மிலேந்திய போது, சிதைந்த கோட்டைகளை என்னிட என்னிட விமிலிருவின் அவள்.

“அந்தப் பால் கிண்ணத்தை இப்படிக் கொடு. அதை எடுக்க உனக்கு என்ன தகுதியுக்கிறது? என்ன பாவம் செய்தாயோ? சுமப்பது தான் மிச்சம். அரைஞரையாக அள்ளிக்கொடுத்து விடு அவன்கோலமாக முருக்கிறோய்! இந்தப் பிரவியிலே இந்தப் பால் கிண்ணத்தைப் பாவிக்கும் பேறு உனக்கில்லை” என்ற கூறிக்கொண்டே சுமதியின் கையில் இருந்த பால் கிண்ணத்தை வெகுக்கெற்று பின்கி வைத்து விட்டப் போன்று சுமதியின் மாயிதனக்கு ஏற்பட்ட இந்த நிலையை என்னிட நிலை தமொறி நின்றிருந்தாள் சுமதி.

* * *

“சுமதி! நீ இப்படி அழுது அழுது உடம்பக் கெடுத்துக்கொள்வது எனக்கென்னமோ நல்லதாகப் பட வில்லை” என்ற மூறுதலாகவும் அதே வேளையில் கண்டிப் பாகவும் கூறினால் சுமதியின் கணவன் சேகர்.

“அத்தான்! ஸ்ங்கள் அம்மா சொல்வது போல நீங்கள் மற்றிருந்து கல்யாணம் செய்து கொள்ளுங்கள். இந்தப்பிரவியிலே எனக்குக் குழந்தைப் பேறு கிடையாது” என்றவன் சேகாள் மார்பில் சாய்ந்து கொண்டாள்.

“அசடே! என்ன பேசுகிறேய்? யாரோ சொன்னார்களாம். அதையே பெரிதாக என்னிடம் சொல்ல வந்துவிட்டாய். சுமதி! மடியில் படுத்துக் கொண்டு பேசும் என்னை உன் குழந்தையாக நினைத்துக் கொள்.” சேகர் கலகலவென்று சிரித்துக் கொண்டு கூறினால். அதைக் கேட்டு அவள் முறுவலித்தாள். மூன்று அவள் உள்ளமோ இருந்து பயங்கரமாக ஒலி எழுப்பியது.

“இறப்பும் பிறப்பும் நம் கையிலா இருக்கிறது. ஜர்.எச். நெகடில் எப்பதால் முன்று குழந்தைகளை நா மீழ்த்து விட்டோம். இப்போது தான் ஜர்.எச்.நெகடில் வருவதற்கான காரணத்தைக் கண்பெடித்து விட்டார்களே இவி என்ன பயம்? இவி நீ கர்ப்பமுற்றுல் மருத்துவரிகள் கவித்துக் கொள்வார்கள்.” என்று சேகர். கணவனின் நம்பிக்கையும் மீண்டும் வார்த்தைகளைக் கேட்டு அவள் ஜருதல் அடந்தாள்.

“சுமதி! நீ தெரியமாக இருக்க வேண்டும். நான் தேர்ச்சி பெற்ற மருத்துவர் ஒருவரைக் கண்டு ஆலோசனை பெற்று வந்து உள்ள அவரிடம் அழுத்துச் செல்கிறேன். அவர் குறுவது போல நடந்து கொண்டால் நமக்கு நீச்சயம் குழந்தை கிடைக்கும். நாம் கொடுமிகளையாட்டத்தான் போகிறோம். “ஞான்டி பாடல்” என்ற சொல்லப்படும் கிருமிகளுக்கு மாற்றி மருங்கு கண்டு பிடித்து விட்ட பிறகு நாம் ஏன் கவலைப்பட வேண்டுமோ?” என்ற சேகர் கூறிய போது சுமதி ஏதோ ஓர் இன்ப உணர்வில் மிதந்து கொண்டிருந்தாள்.

“அத்தான்! மருத்துவர் நமக்கு நல்ல வழி செய்வாரா?” என சுமதி நம்பிக்கையின் எல்லையில் நின்றவாறு கேட்டாள்.

“ஆம் சுமதி! இப்போது உள்ளைப் போன்றுள்ள பெண்கள் அனைவரும் நல்ல உடல் நலம் பெற்று குழந்தைகளை பெற்றுள்ளார்கள். சிகிச்சை பெற்று பிறகு உனக்குச் சுமக்கத் தடையில்லையென்றுல் கொடுக்க எனக்குது தடையில்லை!” என்று சேகர்.

“போங்கத்தான்!” என்றவன் தன் கணவனின் கவிவான பேச்சில் தன்னை மறந்து சிரித்தாள்.

* * *

உட்கார்ந்தால் எழுதிவிட்டில்லை. நிமிர்ந்து நடக்கவும் முடியவில்லை. அளவுக்கு மீறிய அசதியும் உணர்ச்சியும் வருந்தாலும் எல்லாம் பேரின்பத்திற்கே என என்னும் போதெல்லாம் சுமதியின் உள்ளும் இனந்தெரியாத மகிழ்ச்சியில் ஆழ்ந்தது. கணவன் சேகரும் அடிக்கொரு



வண்டன் முரசு

சிறுகதைப் போட்டி

ஆருவது பரிசுக்கதை

தறம் சுமதியின் நலவில் அக்கரை செலுத்திறுக். மாமியும் மருமகளின் கடியும் வயிற்றையும் தளர்ந்த நடையையும் களன் படின்றர் அங்குமிஸ்கும் நகர விடாது கவனித்துக் கொள்ள டான்.

“குமதி! இங்கு வீர் காற்று வீசுகிறது. என்ன செய்து கொண்டிருக்கிறுய்? என்ற வாழ்வையோடு கேட்டான் சேகர்.

“நீலா வெளிச்சத்தில் இயற்கையின் ஏற்றுப் பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறேன். உன்னே தான் ஒரே புழுக் கமாக விருக்கிறதே!” என்றுள் அவன்.

“என்ன? புழுக்கமாக இருக்கிறதா? விடாமல் பெய்த மறையால் தரை கட சிலவிட்கூட்கிறது. எனக்கு கட வீரிகிறது. வா போகலாம்.” என்றுள் சேகர்.

“கொட்டுச் சேரம் இருங்கள் அத்தான். பூரண சந்திரன் உதித்து வருவதைப் பார்த்தீர்களா? என்றுள் அவன்

“ம்.. இன்னும் சில நாட்களில் இடைவீடு ஏழான் பூரண சந்திரன் தன் பிஞ்சக் கை கால்களை சூட்டிக்கொண்டு வரப்போகிறான். அப்போது இதை யார் ரசிப்பார்கள் சுமதி?” என்ற பேசுக் கொண்டிருந்துவனுடைய கைகள் சுமதியின் இப்பைச் சுற்றி விடுத்தன.

“குமதி! இப்போது உங்களும் எனக்கும் இடையிலே ஒரடி ஶூரம் இடைவீடு. குட்டிப் பையன் எந்து விட்டால் எத்தனை அடி துரமோ?” என்ற குறியீரு அவன் முகத்தை நிபிர்த்திறுகின்ற் சுமதியின் முகத்தில் முத்து முத்தாக விரிவாக வீட்டுக்காலன் அரும்பி நிற்று அழுக கொடுத்தன.

“அத்தான் உங்களுக்கு எப்போதும் குறுப்புதான்” என்றவன் அவன் பிடியிலிருந்து விடுபட்டான்.

“சுமதி என் பிடிக்குள் அடங்கி நிற்கும் இடையை என்றுள் பிடிக்கவே முடியவில்லை. அதைப்பற்றி எனக்குக்கவ இலவிருக்காதா?” என்றுள் அவன்.

“சேகர்! நல்லா இருங்குடா. இதுதான் மாதம் இப்படிப் பனியிழும் வீரிருப்பும் இருந்தால் உடம்பு என்றை துக்கு குமும். வாமிமா சுமதி. கீழே போகலாம். வரவர சேகருக்கு புதிதியே இல்லை. சின்னப் பின்னாப்போல நடந்து கொள்கிறீர்.. ம். இவற்றையெல்லாம் தாலுக்குத் தெரிந்து கொள்ள வேண்டாமா?” தாய். முனுமுனுத்துக் கொண்டே சுமதியை மாடியிலிருந்து அழுத்துச் சென்றுள். சேகர் பெருமித்தோடு அவளைப் பார்த்தான். அவனும் மகிழ்ச்சியோடு திரும்பிப் பார்க்கத் தவறவில்லை.

* * *

“மிஸ்டர் சேகர், இது நான் வரை ஓர் உண்மையைச் சொல்லுவில்லை. உங்களிடம் சொல்லாமல் வயத் திருந்தக்கருக்கு மனிக்குவும்” என்றுள் டாக்டர். அவர் குறியதைக் கேட்டதும் சேகருக்கு ஒரே பத்தும்.

“என்ன டாக்டர் சொல்லுகிறீர்கள்? சீக்கிரம் சொல்லுங்கள்” என்ற துடித்தான்.

“மிஸ்டர் சேகர் பத்துப் படாதீர்கள். உங்கள் மனைவி இரு முந்தைக்கருக்குத் தாயாகப் போருர்கள் இதை முங்கட்டியே சொல்லியிருந்தால் உங்கள் மனைவி பயந்த நிலையில் இருப்பார்களே என்ற தான்.....” டாக்டர் பேசுக்கூடிய செய்தீர்களே என்றுள்ளதான்.

“டாக்டர்! உங்கள் முன் யோசுக்கையை நான் வரவேற்கிறேன். பரவாயில்லை. உண்மையிலேயே எனக்கு பெரிய மகிழ்ச்சி தான். உங்களுக்கு என் நன்றி டாக்டர்.” என்றுள் சேகர்.

“மிஸ்டர் சேகர். ஆஹல் வீயற்கையான முறையில் பிரசவம் இருாது போல் தோற்றுகிறது!” இப்படிக் குறியதைக்கேட்டும் சேகர் துடித்து விட்டான்.

“டாக்டர்! நீங்கள் என்ன தான் சொல்லுகிறீர்கள்? என் மனைவிக்கு அறவை சிகிச்சை முறையில் தான் பிரசவம் இருந்தாலுமா? என்னால் தான்கிக்கொள்ள முடியாத டாக்டர்” சேகர் குழுவி அழுதான்.

“சேகர்! வேறு வழியேயில்லை. முன்று நாட்களாகியும் குழந்தை பிறப்பதற்கான அறிஞரியே தென்பொலில்லை. அதனால் தான் ஒப்புதல் வாங்க வந்தேன். இதோ இந்த ஒப்பந்தப் பத்திரத்தில் கையெழுத்து போன்கள். என்றால் டாக்டர். சேகர் எவ்வித உணர்வுமின்றி கையெழுத்து போட்டான்.

* * *

அறவை சிகிச்சை முடிய ஏற்றதாற ஒன்றையனி நேரம் பிடித்தது. அதன் பின்னர் இரு தாதிகள் இரு முந்தைகளைக் கொண்டு வந்து சேகரிடம் காண்பித்து விட்டு சென்றனர். சேகரின் உடலெல்லாம் பின்னல் போன்ற ஓர் இன்பக் கீர்ப் பாய்ந்து சென்றார்.

“மிஸ்டர் சேகர்” என்ற அழுத்துக்கொண்டே வந்த டாக்டர் முகத்தில் சோகம் கப்பியிருந்தது. அதைக் கண்ட சேகர்,

“டாக்டர், என் மனைவி எப்படி இருக்கிறீர்? என்றுள்ள பத்தடத்துடன்.

“மிஸ்டர் சேகர், தைரியமாக இருங்கள். உங்கள் மனைவிக்கு மயக்கம் தெரிந்து விட்டது. ஆஹல் நிலைமையோசமாக இருக்கிறது. என்றால் முடிந்த வரை எல்லாம் பார்த்து விட்டேன். இனி ஒன்றைவு தான்....” அவர் பேசுக்க நிருத்தி விட்டார்.

“டாக்டர்! என்ன சோதிக்காதீர்கள். என் மனைவிக்கு என்ன? என்ன தான் நேர்ந்தது? அவன்.. அவன்” சேகர் துடித்தான். பேசுக்கூட முடியாமல் அவன் தின ரின்றுள்ளது.

“மிஸ்டர் சேகர் உங்கள் மனைவி உங்களைப் பார்க்க வேண்டுமாம். சீக்கிரம் வாருங்கள்? என்றுள் டாக்டர். உடனே இடிறுன்.. அதை யாரும் தகெக்கவில்லை. சுமதி இன்னும் தெளிவு பெறுத நிலையிலேயே இருந்தான். அவளைத் தன் வீர கரங்களாலும் அளிநிலை அன்றி அலைந்துக் கதறி ருள்ளது.

“சுமதி! சுமதி! உங்கு என்ற சொல்!.. ஏன் இப்படி இருக்கிறுய்? கண்களைத் திறந்து பார்! சுமதி! என்ற கெழ்சிறு.. அவன் மெல்லக் கண்களைத் திறந்து பார்த்தான்.

“அத்தான், என் அருகே வாருங்கள் இப்போது நான் மலதீயில்லை. இரு முந்தைகளுக்குத் தாய். என் செல்வங்களைக் கொண்டு வாருங்கள். என் கையால் முந்தைகளுக்கு அந்தப் பால் கிண்ணத்தால் பாருட்டவில்லை. போய் விடுகிறேன்.” என்றுள்ளது.

சுமதி என் இப்படிப் பேசுகிறுய். உங்கு ஒரு முந்தைகளைத் தோற்று போல் தோற்றுகிறது. என் மனைவிலிருந்து பிருக்கிறேன். என்னைத் தவியாக விட்டு விட்டுப் போய் விடாதே சுமதி.. அவன் சுமதியின் கைகளைப் பிடித்துக் கொண்டு சிறு பின்னாயைப் போல முறுக்கிக்குவங்கி அடுத்தான்.

“அத்தான் இனி நான் பிறக்கக் மாட்டேன். இது தான் நான் உங்களிடம் பேசும் கடைசி வார்த்தைகள். என் செல்வங்களைக் கவனமாகப் பார்த்துக் கொள்ளுகின்கள்! என்ற கறியவள் ஒருமுறை தன் கணவனை ஏற்றுக்கப் பார்த்து விட்டு கண்களை ஏறக் கூடிருள். முடிய கண்களை மீண்டும் திறக்கவேண்டிலை.

அத்தான் என மறுபடியும் அழைப்பான் என எதிர்பார்த்த சேகர் ரமாற்றமடைந்தான். துவன்டுபோன அவன் உடலைத் துக்கிக் கொள்ளுகிற கோவெனக் கதறிறுன்.

“ஐயோ! சுமதி, உள்கிழும் எனக்கும் ஓரடி இடைவெளி என்ற கூரியேனே. இப்போது கண்ணுக்கெட்டா தொலைவுக்கு சென்று விட்டாயே! நான் என்ன செய்வேன்? அவன் முட்டி மோதிக் கொள்ளுகிற கதறிறுன்.

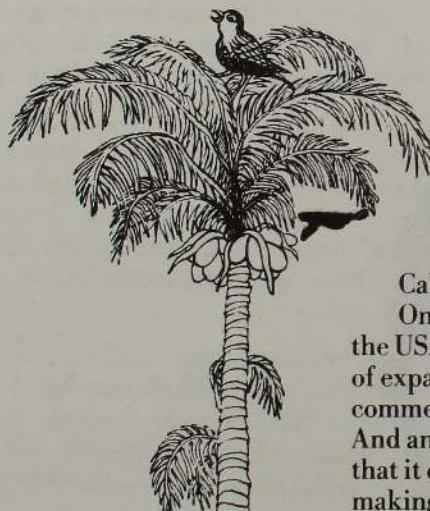
“குமதி! எனிலை மன்விச்சுக்கடம்மா. இந்தப் பால் கிண்ணத்தைப் பயன்படுத்தும் பேறு பெற்றும் போயிட டியே அம்மா” என்று தன் கையிலிருந்த பாவிகிண்ணத்தை சுமதியின் அருகே வைத்துவிட்டு கட்டிப் பிடித்துக் கொண்டு கதறிறுள் சுமதியின் மாயி.

சென்ற உயிர் திரும்பி வரப்போவதில்லை. சுமதி யின் உள்ளத்து சூசை நிறைவேற வேண்டாமா? பால் கிண்ணத்தில் அழுதிட்டு, இரந்து போன சுமதியின் கரங்களாலேயே அவருடைய குழந்தைகளுக்கு ஸட்டியது அங்கு குழந்திருந்தோரை குழரி அழச் செய்தது. பால் கிண்ணத்தைப் பாவிக்கும் பேறு பெற்றவன் அதை பாவிக்கும் யேற்றை ஆன்டவன் அவுக்கு அளிக்கவில்லயே? இது தான் அயற்கையின் நியதியோ?

ஏலும்புக்குமில்லை ஏலும்புக்குமில்லை ஏலும்புக்குமில்லை ஏலும்புக்குமில்லை ஏலும்புக்குமில்லை

சிறப்புநாட்குறிப்பு

மாதம்	நாள்	சிறப்பு	விடுமுறை
ஜூவரி	14	தைப்பொங்கல்	தமிழ்நாடு, இலங்கை.
ஜூவரி	15	திருவள்ளுவர் தினம்	தமிழ்நாடு.
ஜூவரி	16	பகர்த்	தமிழ்நாடு.
ஜூவரி	19	தைப்புசம்	சிங்கப்பூர்.
ஜூவரி	26	இந்தியக் குடியரசு தினம்	இந்தியா.
பெப்ரவரி	14	முகரம்	தமிழ்நாடு.



We graduated from one of the world's toughest business schools

California.

One of the wealthiest states in the USA. With a phenomenal rate of expansion in agriculture, commerce, and international trade. And an industrial growth so diverse that it comprehends both movie making and space projects.

California has grown to be one of the world's most dynamic economies.

And Security Pacific Bank has been doing business there for over one hundred years.



Our international network covers the most important financial centres of the world, from South America to Australia, from the Far East to Europe.

And each one of our international offices combines an inside working knowledge of the economic climate of its own country with the special experience we've gained from California's dynamic economy.



SECURITY PACIFIC BANK
OUR EXPERIENCE IS SOMETHING SPECIAL

“இந்தப் பெட் வேண்டாம்..இந்தப் பெட் வேண்டாம்”என முனிக்கொண்டிருந்த சுமதி அந்த எட்டாம் நம்பர் படுக்கையிலேதான் படுத்திருந்தாள்.

“டாக்டர்! சுமதி இவ்வளவு கோழுமயா இருப் பான்னு நான் நிறைக்கவேயில்லை, காலையிலே இருந்து இப்படியே அரட்டிக்கிடிடிருக்கா..”

கலைவின் ரேகைகள் படிந்த குறவில் பேசிய ந்டாஃப் நர்ஸ் ரோஸ்மிட் டாக்டர் கமலா பதில் கூறினார்.

“வாட் ஷல் வி டே? ஆப்ரேஷன் நடந் திருக்குற இந்த சமயத்தில் உடம்புக்கு அதிர்ச்சி கூடாது. அதுறேதான் தள்ளுவன்டியிலே வச்சு மேடு பள்ளமா யிருக்குற ததரயிலே தள்ளிக்கிட்ட போய் அதெத் ப்ளாக் கிலே இருக்குற எமர்ஜன்சி வார்டிலே போட வேணும்.. இங்கேயே இருக்க்கட்டும் நு சொல்றேன்..இதப் புரிசுக்க காம்... இந்த மாதிரிப் பொம்ப்ளாங்கல்லாம் எப்படி நர்ஸ் ட்யூட்டியப் பார்க்கப் போருங்க..இதே வார்டில் நாளைக்கு நாளன்றுக்கு ஒதாவது டிஸ்சார்ஜ் ஆன அந்த பெட்டுக்கு மாத்திருக்க..”

நர்ஸ் ட்ரெயினிங் கோர்டில் பயின்று வரும் சுமதிக்கு முதல் நாள் காலையில்தான் ஆப்ரேஷன் நடந் தது. ஒரு மாதமாக நெஞ்சு வலியால் அவதிப்பட்ட சுமதி வலி தாங்கமுடியாமல் ஒரு நாள் அழுது புலம்ப

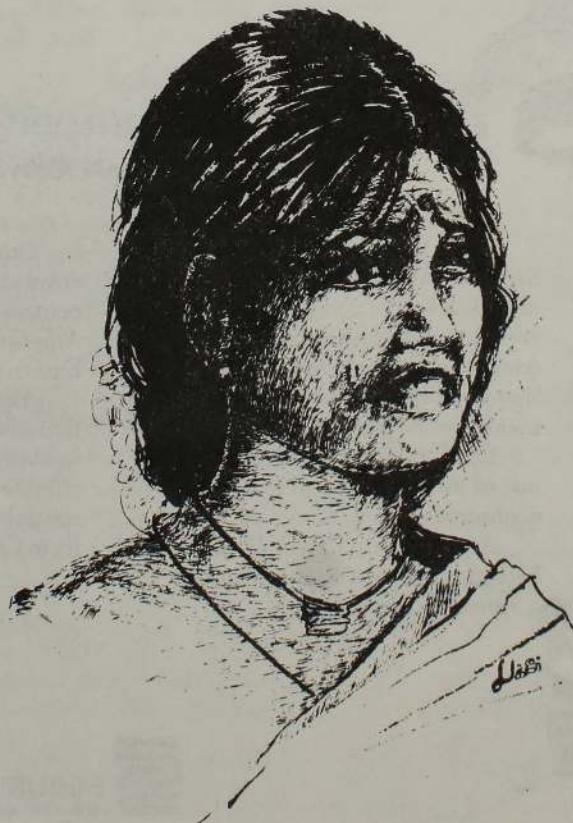
ஆரம்பித்த போது உடன் வசிக்கும் கோதையும் நளினியும், வழக்கட்டாயமாக அவளை டாக்டரிடம் அழைத்துச் சென்றனர். டாக்டர் கமலா பொரிந்து தள்ளினார்.

“நர்ஸ் ட்ரெயினிங் படிக்கிற நீங்களெல்லாமே இப்படிக் கவனமில்லாய நடந்துக்கலாமா? நோய் வராமலே தடுத்துக்கணும்..அப்படியே வந்துட்டா ஒடனே ட்ரெமென் டெட்ததுக்கணும். ரெண்டுமில்லாம இவ்வளவு சீரியஸா போன பிறகு...ஒகே..கார்டியன்..பேரண்ட்ஸ் க்குத்-தகவல் கொடுத்து வரச்சொல்..நெக்ஸ் நீக்லே நார்மஸ் .. மேஜர் ஆப்பரேஷன் செஞ்சக்கோ..சரியாயிடும்...” இந்த மாத்திரை மருந்ததயெல்லாம் ரெகுலரா சாப்பிடி..”

ஆஸ்பத்திரி எங்கும் பரபரப்பு..சலசலப்பு.... அனுதாபப் பேச்சு. மதுரையிலேயிருந்து சென்றை வந்த.. பற்றின்று விபத்துக்குள்ளாகி ஜம்பதுக்கும் மேலான கல்லூரி மாணவிகள் ஜெனரல் வார்டில் சிதறிக் கிடந்தனர். சிற கொடிந்த வண்ணத்துப்பூச்சிகளாய் இதழ்கள் குறைந்த மலர்களாய் அங்கம் குறைந்த அழுகு சிதைந்து படு காய மற்ற உயிருக்கு மன்றுடிக் கொண்டிருந்தனர்.

“இது..இது எட்டாம் நம்பர் பெட் தானே.... ப்ளீஸ்,..இந்தப் பெட் வேண்டாம்..மேடம்..ப்ளீஸ்.... வேறே எங்கேயாவது மாத்திருக்க..”

“சுமதி ஸ்லியாப் பேசாதே! பெட்லேயும் வார் டிலேயும் என்ன இருக்கு? எதையும் நெச்சு மனசுக்குமுப்



பிக்கொள்ளாதே! நாலு நாள்லே டிச்சார்ஜ் உகி டென் டேஸ்லேதிரும்பவும் ட்யூட்டியிலே சேர்ந்துவே...”

“நோ..நோ..இந்த பெட் வேஞும்..மேடம் இந்த பெட்டெங்கு வந்த ப்ரவியல் கேள் ரெண்டும்...”

“சி..பெத்தியம் மாதிரி பேத்தாதே... ஒவ் வொன்றும் ஒவ்வொருவிதமான வியாதி...”

“ஆமாம். வெள்வேற நோய். வெவ்வேற்.. டீட்டிமென்ட். ஆனு ரெண்டு பேருமே செத்துப்போய்ட்டாங்களே...”

“ஓ! சுமதி! குழந்தை மாதிரி இப்படி அழுது அடம் பிடிக்கலாமா? ஆபரேவஷன் முடிசூ ஒருநாள் இன் மூசுகா ஆகலை. அதுக்குள்ளே இப்படி வாதம் பண்ற அளவுக்கு தெழ்பு வந்துசெச்சே. உள்கு இதுவே நம்பிக்கை தரலையா?”

“இந்தப் படுக்கைதான் எவ்வளவு ராசியானது. இந்தப் படுக்கையில் படுப்பவர்கள் மீண்டும் எழுந்து போவதே கிடையாதே...அன்றமையில்—”

“வயிற்றுவலியால் துடித்த இருபது வயது இளம் பெண்ணின் வாழ்க்கைப் புத்தகத்தின் கடைசிப் பக்கம் இந்த எட்டாம் நம்பர் படுக்கையில்தானே எழுதப்பட்டது”

“மிக உயரத்தில் பறந்து கொண்டிருந்த காற்றுடி திட்டிரென்று அறுந்து விழுந்தது போல இந்தப் படுக்கையில் படுத்துத் தன் நீண்ட வாழ்க்கைப் பயணத்திற்கு முற்றுப்புள்ளி வைத்துக் கொண்டானே பாட்டி ஒருத்தி.. அது போல...”

“எனது மரணத்தை எதிர் பார்த்து வருந்த வில்லை, பயப்படவில்லை. ஏனென்றால் எனது பிரப்பை.. எதிர்பார்த்து நான் அப்போது மகிழ்ந்திருக்கமாட்டேன்.”

“உறவு...சுர்யம் குழல் பந்தம் பாசம் எல்லாம் ஒரே உருவில்...பாட்டி...இந்தப் பாட்டி என்ன ஆளாக்கத்தனை பாடுபடிச்சிருப்பாள்.. எனக்கு தந்தையாய், தாயாய் அன்னையும், தங்கையாய் எல்லாமாக இருக்கும் அந்த எழுபது வயதுப் பாட்டியை ‘அன்தையாக’ விட்டு விட்டுப் போய்விடுவதே என்று தான் பயப்படுகிறேன்.”

“ஓ!..பாட்டி. வாழ்க்கைங்கிற வானத்துக்கு அந்தப் பக்கம் சூன்யமாயிருக்கிற இருட்டுக் கடல்லே... நான் முதல்லே மிதக்கப் போயிடுவேன் போலேயிருக்கு. ...பின்றுவேயே நீங்கரும் வந்துங்கூ. வேண்டியதையெல்லாம் அங்கே நிச்சயமாக நான் உங்களுக்குச் செய்வேன்.”

“ஏராய் சுமதி!! எப்படி இருக்கே...?” கை விலிருக்கும் சார்ஜிஷ்டிட்டை கட்டிலில் வைத்துவிட்டு சுமதி யின் தோள்களை ஆதரவாகப் பற்றியவாறு நந்தினி உற்சாகமாகக் கேட்டாள்.

“நந்தினி.. உடம்பு நல்லாத்தான் இருக்கு.... ஒள்கும் தெரியுமில்லை இந்தப் பெட்டைப் பற்றி.. இதில் வர்க் கேஸ்...”

“சுமதி! அனுசியமாக மனசைப் போட்டுக்குழப் பிக்காதே... ஒள்கு, மகனைப் பறி கொடுத்த தாய் புத்தர் கிட்டே போய் கேட்ட கதை தெரியாது.”

“நடக்கிற நடப்பைப்பத்திப் பேசு.. உன் கண் குலேயே நீயும் பார்க்கிறே—நெர்முகப் பயிற்சிக்கு நாம் இந்த ஆஸ்பத்திரி.. இந்த வார்ட்டெங்கு வந்த ஒரு மாசக் கிலே ஒரு கேலாவது உயிரோடே திரும்பிப்போச்சா? இந்த எட்டாம் நம்பர் பெட்டிலேயிருந்து...”

“உன்றைதான்.. ஆனு வேறே எந்தப் பெட்டும்.. காலியாக இல்லை.. ஏதோ ஆக்னிடென்டில் அகப்பட்டு ஒரு பெரிய கூட்டமே தலிச்சிகிட்டிருக்கு.. விடமில்லாமல்.. வேறே எடம் சிடைச்சுவட்டனே அங்கே மாத்திவொங்கக்...”

“ஆஸ்பத்திரி.. பெட்.. மருந்து.. டீட்டிமென்ட்.. இதெல்லாம் காரணமோ விடுவோ இல்லை.. என்ன சிரிக் கிறே.. ரியலி தே ஆர் நெய்தர் காஸ்ஸ் நார் காஸ்சிக் வெள்ளும்.. பட் தே ஆர் ஒன்லி எ பேஸ்ஷேஜ்.. நீ எதற்கும் கல்லைப்படாதே.. நாலுநாள்லே எழுந்து வந்து எங்கூட் ட்யூட்டியிலே சேர்ந்துபட்ப போரே பாரு..”

சுமதி தண்குள்ளே சிரித்துக் கொண்டாள். ஒரு வாரங்களுக்கு முன்னர் தண்கு ஆபரேவஷன் நடந்து முடிந்த தும் எட்டாம் என் படுக்கையில் தான் படுக்கமுறத்ததையும் என்னியியல் தண்குள்ளே சிரித்துக் கொண்டாள். உடல் நிலை பூரண குணமாகி விடுதியில் ஒரு வாரம் ஒய்வு பெற்ற பின் இன்று அவள் மீண்டும் ட்யூட்டியில் சேரப்போகிறான்.

“நல்ல வேளையா உடம்பு சரியாயிடிச்சு.. இன் நும் ஆழமாதந்தான் மீதமிருக்கு.. நர்ஸ்ஸிகிற பேரோடத் தஞ்சாவூர் போய் பாட்டிக்கு இனிமே காலங்காலமா உழச் சுப்போட்டு அவங்க பொக்கைவாய்ச்சிரிப்பிலே இந்த வாழ்க்கையின் அர்த்தத்தையெல்லாம் படிக்கலூம்.. பெரிய ஆஸ்பத்திரியிலேயே வேலை விடைச்சுடும்.. கிடைக்கிற முன் ஒரு ரூபாயிலே கொஞ்சங்கொஞ்சமா பாட்டி எப்படிப்புச் செலவுக்காக அங்கே அங்கே வாங்கின கடனையெல்லாம்.. அடைச்சுப்பிட்டு நிம்மதியா வாழ்வாம்.. கல்யாணங்காட்சி.. அதைச்சுப்பிட்டு நிம்மதியா வாழ்வாம்.. கல்யாணங்காட்சி.. அதைச்சுப்பிட்டு நடக்கணுமேன்று ஆதங்கமில்லே.. நடந்தாலும் துக்கமில்லே..”

கோடைகால விழுதுறக்குப் பின் பள்ளிக்குச் செல்லும் மாணவனின் பரபரப்பும் ஆவழும் சுமதி விடுது விடுது.

“வெள்ளைப் பறவையாய் கடமை வாளிலே மீண்டும் சிறகடித்துப் பறக்கப் போகிறேன் இன்று முதல்!” தான் பேசியதை யாரும் கேட்டு விட்டார்க்கோ என என்னிச் சுர்றும் பார்த்தாள். நளியியும் கோதையும் அசந்து உறங்கிக் கொண்டிருந்தனர். பொழுது இன்றும் விடிய வில்லை.

“சரி.. போய் குளித்துவிட்டு வரலாம்..”

அந்த விடுதி அறையில் விடிவிளக்கு மட்டும் எரிந்தலாறிருந்தது. எழுந்து படுக்கையைச் சரி செய்துவிட்டு மாற்றுடையையும் மற்றுரூ கையில் பற்பசையையும் எடுத்துக் கொண்டு குளியலறையை நோக்கி நடந்தாள். மங்கிய விளக் கொளியில் அழுகுப்பதுமையாக.. என் அழுகு..

குளியலறையினுள் நுழைந்து விளக்கொளிக்காக.. ஸ்பிச் போர்ட்டுகே கை நீட்டிறான்.

“ஐயோ!!!!!!”

உடலெங்கும் நெருப்பு சீலவு போன்ற ஒரு உளர்ச்சி.

தரையில் சாய்ந்தது சுமதியின் உடல்.

“பொறப்பதும் போறதும் இயற்கை...” பொழுது புலராத அந்நேரத்தில் திரைப்பாடல் எங்கோ எழுந்து காற்றினிலே கரைந்தது.



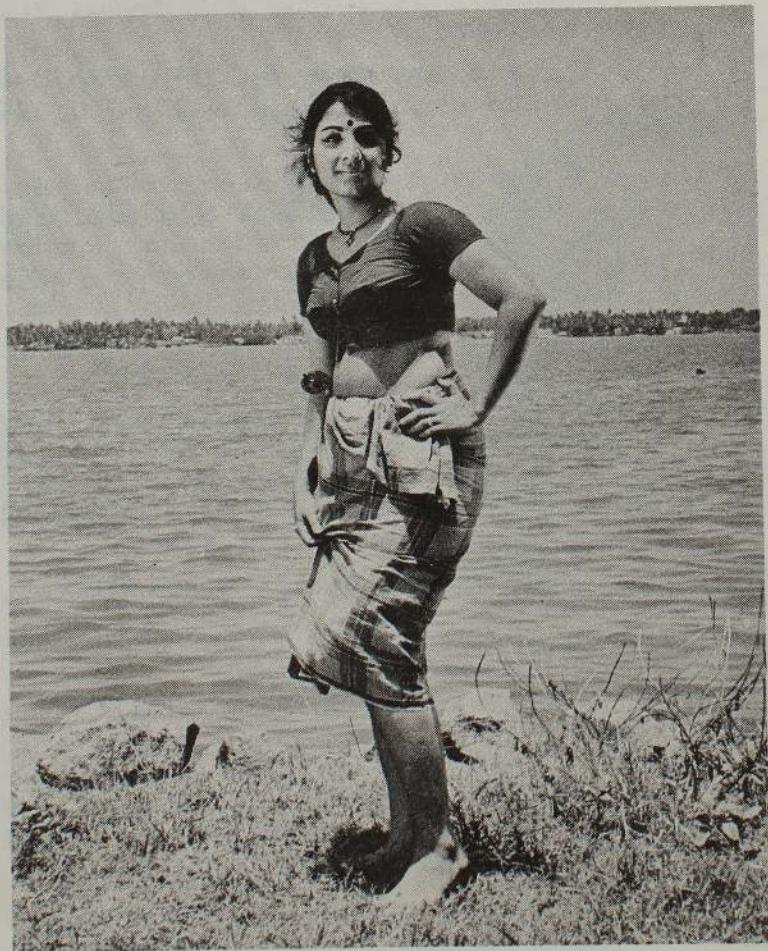
சென்னை மாநகரின் புதிய மேயர்
திரு ஆறுமுகம் அவர்கள்



சென்னை மாநகரின் துணை மேயர்
திரு கண்ணியப்பன் அவர்கள்



சிங்கப்பூர் குடியரசின் வெளிநாட்டு
அமைச்சர் திரு. இராஜரத்தினம்
இந்தியா இலங்கை நாடுகளுக்கு
தனது சுற்றுப்பயணத்தை முடித்து
சிங்கப்பூர் திரும்பினார்.



தமிழ்ப்படவுக்கத்தின் இரண்டாவது பிரிவின் முனிஸிபாலிடிக் குழுமம்



முதல்வர் கருணாநிதியின் புதல்வர் திரு அழகிரிக்கும் செல்வி
காந்திக்கும் திருமணாம் பெரியார் ஈ வே ரா முனிஸில
பில் மிகச் சிறப்பாக நடந்தேறியது.



கேரள பல்கலைக்கழக பரிட்சைகளில் முதல் வகுப்பில்
(1st CLASS HONOURS) தேர்ச்சி பெற்ற
செல்வன் சந்தானகிருஷ்ண நூம் (B.A 1st CLASS
HONS), குமாரி கண்ணுவம் (M.A. 1st CLASS
HONS), பிவர்சன் தோரை கட்டுவை வங்கி செயலா



மதுரை ட்ரீ மீண்ட்சி அம்மனுக்கு
ரூ 13 லட்சம் செலவிலான
வெரக்கிரீடிம் குடு வைபவம்
அன்மையில் நடைபெற்றது.

தவறுக்கு வருந்துகின்றோம்

மார்க்கி இதழ் நிழற்படச்செய்திகள்
பகுதியில் "தீரு நம்பி ஆராள் அவர்கள் உதையாற்றுகிறார்" எனக்குறிப்பிட்ட
தீரு கமிங்ஸ் வர்கள் படத்தைத்
தவறுதலாக வெளியிடப்பட்டதற்கு
வருந்துகின்றோம்.

சென்னை பியூசிக் அகாடமியில்
டென்னில் ரீரார் இராமநாதன்
கிருஷ்ணவின் புதல்வி செல்வி
கௌரியின் நடன அரங்கேற்றம்
நடைபெற்றது. படத்தில் கௌரி
யுடன் பிரதம விருந்தினர் எம்.ஐ.
ஆரும் நாட்டிய கலா திலகம்
கவி அரவிந்தாக்ஷநும்.



பீஜி வாரென்லியில் இராமலிங்க அடிகள்
நிகழ்ச்சியை தயாரித்து அளித்த பீஜித்
தமிழர் குழு. இ-வ. கிருஷ்ணலூர்த்தி
(தபேலா), திருமதி ஜெயராமன், திருமதி
சுப்ரமணியன் (அறவிப்பு)

பின்வரிசை : கருணாநிதிப்பள்ளி, மணி
நாய்க்கர், எம்.என்.ரெட்டி (உதவி நகர
செயலர்) சுப்ரமணியன் (வாய்ப்பாட்டு)
க.அப்பாப்பள்ளி (பீஜித் தமிழர்தலைவர்)
டாக்டர் கிருஷ்ணன், சி. சன்முகம்
(ஆர்மோவியம்)



அமெரிக்காவில் பல நடன நிகழ்ச்சிகள்
அளித்துவருவதுடன், நியூ ஜெர்சியில்
பரதநாட்டிய வகுப்புகளையும் நடத்தி
வருகின்றார் திருமதி பத்மினி ராமச்சந்திரன்.



டாக்டர் கிருஷ்ணன் தமிழில்
பேசுகிறார்.



நிகழ்ச்சி அறவிப்பாளர் திருமதி
சுப்ரமணியன்.

WE GO ANY LENGTHS
FOR SAREES
FOR LARGEST SELECTIONS
COME TO

BHAVNEETA

NOVELTIES

Stockists of All Indian Record

30 HAMPSTEAD ROAD, LONDON, N.W.1

Tel. 01-387 0230



United Travels Ltd.

2, COLLEGE STREET, SUITE 105, TORONTO, ONTARIO

TEL (416) 964-1706 OR 964-1776 OR 921-6551

ANNOUNCING B.O.A.C.

DAILY FLIGHTS TO BOMBAY / DELHI
DIRECT TO LONDON AND THEN ON TO INDIA

Special 21 to 120 Excursion Fares:

From:	To: Bombay/Delhi	Calcutta
Toronto	\$498.00	\$609.40
Montreal	\$438.00	\$549.40
New York	\$450.00	\$561.40
Detroit/Windsor	\$524.00	\$635.00

Special Services

- Assistance for Passports, Renewals, Visas, Affidavit Forms etc.
- Fly-now-pay later - plan facilities
- Travel Assistance and Bookings for bringing your Relatives and Friends
- Many more

Special 14 to 120 Excursion Fares from India

To:
New York - \$550.00
Montreal - \$614.00
Toronto - \$620.00
Detroit - \$635.00

FOR YOUR CONVENIENCE PLEASE CONTACT ANY OF OUR OFFICES NEAREST YOU

TORONTO

Suite 105, 2 College St.
Toronto 101, Ontario.
Tel: (416) 964-1706
964-1776
921-6551

DETROIT

28235, Southfield Road
Lathrup Village
Michigan 48076 U.S.A.
Tel (313) 355-4505
355-0241

BUFFALO

H. Pandit
54, Danebrock Dr.
Eggertsville,
New York 14226
Tel: (716) 836-6246

பொங்கல் கரும்பு

- அநுஷ்டம் -

வயலிலே கரும்பு வளமாக வளரும்
 வன்டியிலே ஏறி திண்டு திண்டாய் போகும்
 சாலை வழியாய்ச் சென்று ஆலைத்தன யடையும்
 பொறியிலே புகுந்து சிறுகசிறுக நொறுங்கும்
 சர்க்கரையாய் மாறி மக்கள் மனதை சர்க்கும்
 கைக்குழுந்தை வாயினிலே கனிரஸமாய் இனிக்கும்
 ஆன்கரும் பெண்கரும் அதிகாலையிலெழுந்து
 காபியைச்சுடாக அபெபிலிருந்துஇறக்கி
 சர்க்கரையைக் கலந்து சொகுசாகக்குடிக்கிறார்.
 ஆத்திக்குடிக்கும் அருமை மக்களே கேள்கி
 தன்னை அறித்துக்கரும்பு தான் செய்யும்காரியம்
 உலகை ஊட்டிக்கும் உயர்உன்மைப்பொருளாம்
 சர்க்கரையின் உபயோகம் என்னவென்று சொல்லுவேன்
 பர்பி பதர்பேணி ஸ்டு மைகுர்பாகு
 விதவிதமாய் பட்சனம் வேணுதெல்லாம் செய்யலாம்
 வெல்லமாய் மாறினால் அது உள்ளமெல்லாம் தித்திக்கும்
 சர்க்கரைப்பொங்கல், போனி அதிரசம் குயன்
 மற்றுமெல்லாம் பலவிதம் உண்டேலகினில்
 இனிக்கும் பட்சனம் ஏகமாக உள்ள
 சர்க்கரை என்றாலே நாக்கில்தன்னீர் ஆறு
 என்பாட்டும் அது போல பாட்டும் தித்திக்க.

பொங்கல் வாழி!

பொங்கல் திருநாள் வாழியவே!
 புலரும் இப்பம் வாழியவே!
 திங்கள் கிழவன் வாழியவே!
 தனமும் அவனருள் வாழியவே!
 சங்கத் தமிழ்மொழி வாழியவே!
 சகல கலைகரும் வாழியவே!
 தங்கத் தமிழகம் வாழிபவே!
 தலைவர் யாவுரும் வாழியவே!
 கற்புடை மகளிர் வாழியவே!
 கண்ணுடை ஆடவர் வாழியவே!
 பொற்புடை இலக்கியம் வாழியவே!
 புதுமை வளர்ந்து வாழியவே!
 நெல்லேர் உழவர் வாழியவே!
 நீலவாள் மதை வாழியவே!
 சொல்லேர் உழவர் வாழியவே!
 சொல்லும் செயலும் வாழியவே!

பொங்கல் பரிசு!

சி. அன்பாணந்தம். (இணங்கு)

“மல்லிகா இவ்வும்” என்ற பங்களாவுக்கு முன்னால் கருநில நீற டட்சன் கார் வந்து நின்றது. இரண்டு மூன்று கைபல் கட்டுக்கருடன் அதிலிருந்து இறங்கி, காரின் கதவைச் சாத்தியிட்டு வீட்டுக்குள் சூழலவற்றகாகத் திரும்பிறுன் சேகர். புற்றுவல் புத்த முகத்தோடு அவனை நோக்கி வந்துகொண்டிருந்தான் மல்லிகா, அவன் மனவி.

“என்ன அத்தான், ஏன் இவ்வளவு வேடு?” என்று கேட்டுக்கொண்டே அவனிடமிருந்து பைல் கட்டுக்களை வாங்கிக்கொண்டு அவனை அன்டுத் தமதுசெஸ்ஸிற்கு. அவனைத் தொடர்ந்த சேகர், “வேட ஒன்றனுயில்லையே மல்லிகா! நான் எப்போதும் போல சரியாத்தான் வந்திருக்கேன். நீ என்கேயோ புறப்படத் தயாராக இருக்கிறுய். அதுதான் வேட மாதிரிக் தெரியுது”. என்று கூறியவாறு, உடைகளைக் களைந்து மாற்றுத்தை தளித்துச் சிறிது ஓய்வுடன் ஈஸ்சேரில் சாய்ந்து கொண்டு மல்லிகாவின் வரவுக்காகக் காத்திருந்தான்.

ஏதோ சில தின் பண்டங்களுடன் ஒரு கோப்பையில் பாலும் எடுத்து அழிய எவர்கில்வர். தட்டிலே வைத்து அன்றை போல நடை பயின்று அவனுக்கு முன்னே வந்த மல்லிகா “ஏதோ உங்களுக்கு மிகவும் பிடித்த ஸ்டீ! சாப்பிடுங்கள்...” என்று பரிவுடன் சொல்லிக் கொண்டே நாற்காலியின் கைப்பிடியை ஒட்டிவிடுவதைய தோலைச் சுற்றிக் கையைப் போட்டுக் கொண்டு நின்றார் மல்லிகா. சேகர் பண்டங்களை சுவைத்துக் கொண்டு இருக்க அவன் பேச்சைத் தொடர்ந்தான்.

“என்ன அத்தான் பொங்கலுக்கு இன்னும் இரண் டேவிரன்டு தினங்கரிதான் இருக்கிறது. பேசாமல் இருந்தால் எப்படி புதவை சட்டை வாங்க வேண்டாமா?” என்றுன்.

அதற்கென்ன மல்லிகா நீயும் தயாராகத்தானே, இருக்கிறே. இப்போதே புறப்பட்டாப் போச்சு. நானும் இதோ ஒரு நொடியிலே குளிச்சுட்டு வரேன்.. ம்.. ம்.... இக்கு என்ன புதவை வேணும் ஊலி ஜார்ஜெஜ் வேணுமா உக்கு என்ன புதவை வேணுமா. இல்லே பெங்களூர் பறுராக் புதவைகளி நெலக்கி வேணுமா. இன்கு எது வேணுமோ அதை வை ஏதாவது வேணுமா உக்கு எது வேணுமோ அதை வாங்கிக்கலாமே.. என்றால் சேகர்.

“நீங்களாகவே பார்த்து எதெந்துக்கொடுத்தால்.. அதுவே போதும். உங்கள் விருப்பம் தானே என் விருப்பமும் ஶரியிருக்கும் போது நீங்களாகவே எனக்குப் பிடித்த சேலை யை வாங்கி அனுப்பவில்லையா...” குறும்பு இழையோடிட, மென் நடக்கயோடு கூறினார்.

“ஆட்டே அதைச் சொல்லியா? அப்போ நானுகவா அனுப்பினேன் சந்தர்ப்பம் அப்படி நடந்து போச்சு. சரி.. உம்.. சீக்கிரமா டிராஸ் மாத்திக்க.. இப்போதே கடைக்குப் போய் வாங்கி வந்துவிடலாம்!” என்ற தன் மனவியை துரிதப்படுத்தினால் சேகர்.

மல்லிகா உள்ளே போனதும் குளியலறைக்குச் சென்றுன். மடமடவென்று நாலு வாளி தண்ணீரை அள்ளி. ஊற்றுக்கொண்டு உடையையும் மாற்றித் தயாராகவிட்டான் சேகர். மல்லிகா உடைமாற்றிக்கொண்டு வருவதென்றால் அது அவ்வளவு சீக்கிரம் முடிகிற காரியமல்ல. அவன் வரும்வரை



There's a RASI Creation for Every Occasion!

From 15 to 50. Wherever you go. You're sophisticated, smart and practical in RASI Silks.



RASI



RASI Silk Pavadai and Blouse:
All prettied up for play or party. Comfortable and cute.

RASI Flower Power Salwar and Kameez: Exquisite embroidery. Fascinating beadwork.

RASI Flower Power Silk Sari: Sparkling. Cool and poised.

RASI Pattu: Graceful. Nine-yard silk sari. Combines tradition with modernism.

Silk Sarees from: Kanchipuram, Benares, Bangalore (Reversible), Kashmir.

Scarves, Silk Ties, Cotton Sarees, Silk and Cotton Kurtas, Patchwork Maxis, Safari Jackets, Skirts, Patchwork Materials and Madras Cotton

PALANI VELU TRADERS

(Trade enquiries only)

21 Agar Grove
London, N.W.1.

01-267 3624

Also available
Silk & Cotton Sarongs and Dhotis
Proprietor: A. D. Sabapathy.

BOUTIQUE NINETEEN

19 Air Street
Piccadilly
London, W.1.
01-734 1741

சும்மா இருக்கமுடியாமல் பக்கத்திலிருந்த அஸமாரியிலிருந்த தவொரு புத்தகத்தை உருவி எடுத்தான். "பொங்கல் பாரிச்"என்ற தலைப்பைக் கொண்ட அப்புத்தகம் மல் லிகா-சேகர் திருமனத்தற்கு அங்பளிப்பாக வந்தது.அது ஜைப் பிரித்த சேகரின் உள்ளத்தில் அந்த இனிய சம் பவத்தைப்பற்றிய என்னக்கோவைகள் நிறுவாடத் தொடங்கின.

▲ □ ▲

கோலாலம்பிரிஸ் பல்கலைக்கழகப் படிப்பை முடித்த கையோடு சென்னையிலிருந்த தன் தந்தையைக் கண்டு வருவதற்காக அங்கே சென்றிருந்தான். மிகவும் சுறுசுறுப்பான அவனுக்கு சென்னை நகரின் இயந்திர வாழ்க்கை அவ்வளவாகப் பிடிக்கவில்லை.எங்காலது கிராமப்புறச் சூழ்நிலை கொண்ட இடங்களுக்கு சென்ற வருநிலைத்தான். அவன் என்னாத்திற்கேற்ப, அவனுடைய சேகோதரியின் கணவரிடமிருந்து அவனுக்கு ஒரு கடிதம் வந்தது. காராக்குடியில் வருடப்பிறப்புத் திருவிழா மிக விமரிச்சயாகக் கொண்டாடப்பவைதுண்டு. தந்தையின் அனுமதியோடு காராக்குடிக்குப் புறப்பட்டான்.

வருடப்பிறப்பு விழாவை அவ்வளவு சிறப்பாகக் கொண்டாடி சேகர் பார்த்தில்லை. ஒக்லே மிகவும் ஆச்சரியம் ஆண்டதும் அடைந்தான். பிரபலவிவாள்களின் இசைவிருந்து அவனுக்கு மிகவும் உர்சாகம் அளித்தது. திருவிழா முடிந்ததும் இரண்டொரு தினங்கள் அங்கேயே தங்கியிருந்தான்.

சூருநாள் அவனும் அவனுடைய மத்தையும், நண்பர்கள் சிலருடன் வெளியே புறப்பட்டுச் சென்றார்கள் மாலை நேரம். சென்ற வழியில் ஒபோரத்தில் ஒரு பெரிய பங்களா தெண்பட்டது. சேகருக்கு அவ்வளவு பெரிய பங்களாவை அங்கு கண்டதில் ஒருவித மலைப்புத் தடியது. தனது மத்துனரிடம் அதைப்பற்றி சொரித்தான். அது ஒரு பிரபலத்தினின் விடை என்றும் அவர் தனக்குப்பழக்கப்பட்ட நூர்ப்பர் என்றும் கூறி "வாருங்கள் உள்ளேபோய் வரலாம்" என எல்லாராயும் அழுத்துக்கொண்டு பங்களாவுக்குள் நூழந்தார் அவன் மைத்துளர்.

"அருள் நிலையம்" என்ற அந்த பங்களாவில், காம்பவுன்டை அடுத்து மிக அழகான மணவிக்க மலர்ச் செடிகொடிகள் தலையாட்டி வரவேற்றுக்கொண்டிருந்தன மத்தியில் பொலிவோடு விளங்கியது பங்களா. வந்திருந்தவர்களை வரவேற்று இருக்கக்கூடில் அமர்த்திய வேலைக் காராக் முதலாளியை அழைப்பதற்காக உள்ளே சென்றான். ஒரே இடத்தில் கொஞ்ச நேரங்கூடு சும்மா இருக்கப் பிடிக்காத சேகர் மெதுவாக எழுந்து வந்து வராங் தாவைச் சுற்றி ஒரு கண்ணேட்டும் விட்டவாறு, பக்க வாட்டில் இருங்கி மலர்ந்திருந்த ஒரு ரோஜா செடிக்கருகில் சென்று அதன் அழகை ரசித்துக் கொண்டிருந்தான். அப்பேர்து சுற்று தள்ளி ஏதோ அரவம் கேட்கவே சுற்று உடலை வளைத்துக் கழுத்தை நீட்டி லேசாக எட்டிப் பார்த்தான். அவனுக்கன்களை அவனுல் நம்பவே முடிய வில்லை. கொன்னை கொண்டையாக அழகை உரிமைப் பெற்றுக் கொண்ட ஒருத்தி, தனது சிறிய நாய்க்குட்டி யோடு விளையாட்டிக்கொண்டிருந்தான். சேகான் தலையைக் கண்டுவிட்ட நாய்க்குட்டி, அதன் உணர்ச்சியை வெளிப்படுத்தி லேசாகக் குறரத்தது. அவனும் அந்தப் பக்கமாகப் பார்க்கத்தான் செய்தான்.. அவனும் நோக்கின். பார்வைகள் கலந்தன. எல்லாம் ஒரு நொடிப் பொழுதுதான். ஏதோ ஒருவித உணர்ச்சியை அவன் தன்னிடம் விட்டுச் செல்வதாகவே அவனுடையாந்தான். அவன் உள்ளே ஒடி மறைந்து கொண்டாள். பெரு மூச்சு ஒன்றைத் துணை கொண்டு சேகர் மெதுவாக நடந்து உள்ளே வந்து அமர்ந்தான். அதற்குள், அங்கே வந்து சேர்ந்திருந்த பிரபலத்தர் கண்ணுயிரம் சேகரைப் பார்த்ததும் சுதாசிலத்திடம் "இவர் தானு உங்கள் மைத-

தானார்" என்று கேட்டுவிட்டு "என்ன மிஸ்டர் சேகர்? உங்காட்டிலே எப்படி இருக்கிறார்கள்?" என்று அண்டுள் வீசாரித் தார். தான் வருவதற்குள் தன்னைப் பற்றிச் சொல்லி விட்டாரே என்று அவனுடைய மத்துனரின் மது அவனுக்குச் சீரித்து வருத்தம் தான். என்றால் எதற்காக வெளியே போனால் என்று தன்னைத்தானே நொந்து கொண்டு அவன் தமொற்றத்துடன் "வணக்கம், எல்லோரும் சுகமாகத்தான், இருக்கிறோம்" என்று சொல்லி முத்தான்.

அவனுடைய படிப்பு பற்றிய பேச்சு வந்தது... கோலாலம்பூரைப்பற்றி நாட்டு நடப்பைப்பற்றி இப்படி பல வாருக பேச்சு மாறியது. சங்கத்தைப் பற்றிப் பேச்சுவந்தபோது "ஓன், நம்ம சேகர் நல்லா பாவொனே" என்றார் சுதாசிலம். உடனே கண்ணுயிரம் "ஓ! அப்படியா.. என்மகள் மல்லிகாவும் நல்லாப் பாவொனே!" என்று குறியவாறு மல்லிகாவை அழுத்தார்.

அவன் வந்து நின்றான், வணங்கினான். சேகருக்கு அவனது உணர்ச்சிகளைக் கட்டப்படுத்தமுடியாத அளவுக்கு வியப்பாக இருந்தது. "ஓ! நல்லாப்பாவார்களா?" என்று அவனுடைய அறையும் அறியாமல் கேட்டுவிட்டான். அப்போதுதான் அவன் இரண்டு ஏற்றுப்பொர்க்கான். ஒரு பார்க்கவை ஏவினான். அவன் அசந்தே போய்விட்டான். ஒரு முடிவுக்கும் வரும்படி அவனை தண்டிவிட்டது அந்தப் பார்க்கவ.

ஒரேயொரு பாட்டுத்தான் அவன் பாடினான். ஓராயிரம் நூண்கெருக்கு அதுவே ஒலித்துக்கொண்டிருக்கும் என்று அவன் என்னினான். அவனுடைய பாட்டிற்கு மூன் இவனுடைய பாட்டு எடுப்பவில்லை. அதைப்பற்றி அவன் கவலைப்படவு மில்லை. டிப்பன் சாப்பிட்டுவிட்டுத் தான் போகவேண்டுமென்று கட்டாயப்படுத்தி உபசரித்து அனுப்பி வைத்தார் கண்ணுயிரம். எல்லோரும் அவரிடம் விடைபெற்றுச் செல்லும் போது சேகரிடம் "நீங்கள் கோலாலம்பூர் சென்றதும் உங்கருடைய ஓபகார்த்தமாக ஏதாவது கொடுத்தனுப்புகள்" என்று வேடிக்கையாக சொன்னார் கண்ணுயிரம். "ஓ.. நீச்சயமாக அனுப்புகிறேன்" என்று அழுத்தத்துடன் கூறி விடைபெற்றுன் சேகர்.

மறுநாளே சென்னைக்குப் புறப்பட்டான் சேகர். மலேசியாவிற்குத் திரும்பிச் சென்றதும் அழகான புடவையொன்று வாங்கியதுப்பும்படி அவனைக் கேட்டாள் அவன் சுகோதரி லெட்சுமி.

சேகரனுக்கு மல்லிகாவை மிகவும் பிடித்திருந்தது சென்னை சென்றதும் தனது தந்தையிடம் விவரங்களைக் கூறி மல்லிகாவையே திருமனம் செய்துகொள்ள விரும்புவதாகவும் அதற்கான ஏற்பாடுகளைச்செய்யவும் கேட்கீடுகொண்டான். ஆனால் அவர் தந்த பதில் அவனுக்கு ஏமாற்றம் தந்தது. பணக்காரப் பெண்ணு மல்லிகாவை மனக்குமளவுக்கு தங்கள் குமெப்பும் உயர்ந்துவிடில்லை என்று குறிப்பிட்டு அந்தப் பேச்சையே அடியோடு திசைமாற்றப்பார்த்தார். அவனுடைய நிந்தப் பதில் சேகருக்கு மிகுந்த வேதனையைத் தந்தது. ஆனாலும் காலம் சர்ற கனியட்டும் என்று கோலாலம்பூருக்குத் திரும்பிவிட்டான்.

கோலாலம்பூருக்கு வந்தவடன் வேலை தேடும் பலம் துவங்கி விட்டதால் சேகரால் வேறு எதையுமே கவலைக்கமுடியாமல் போய்விட்டது. ஆனால் அருள் நிலையமும் அங்குபார்த்த அழகோவியமும் அவன் மனக் கண்ணை விட்டு அகலவேயில்லை. பெரும் முயற்சியின் பயனுக் கரசாங்கவிலாகா ஒன்றில் அவனுக்கு வேலையும் கிடைத்துவிட்டது.

நாட்களுக்கு இடையில் கிக்கித்தவித்த வாரங்களும் மாதங்களும் ஒன்றறையொன்று தழுவி மயங்கி மறைந்தன. யாராவது போனால் கொடுத்தனுப்பலாம் என்று தன் சுகோதரிக்கு சேலை வாங்கியதுப்பாமல் இருந்து விட்டான். ஆனால் அவனுக்குத் தெரிந்தவர்கள் யாரும் போவதாகத்தெரியவில்லை. ஆகவே பார்சவிலாவது அனுப்பிவிட்டு வாங்கிக்கொண்டாள். மல்லிகாவின் தந்தை கண்ணுயிரத்

துக்கு ஒரு பட்டரான் ஸ்லாக் வாங்கிக்கொண்டான். இரண்டையும் வெவ்வேறு பார்சல்களாக கட்டி அனுப்பும் வேலையில் ஈபெட்டான். காரரக்குடியில் மைத்துளர் ஸ்டிள் தன் போட்டோ இல்லாதிருந்தது நினைவுக்கு வந்தது. அதோடு மைத்துளருக்காக ஒரு ஸ்லாக் வாங்கி அதையும் சேர்த்த அனுப்பலாம் என்ற எண்ணிறுன். ஆகவே மேலும் ஒரு ஸ்லாக் வாங்கி வந்து அதையும் தன் புகைப் படத்தையும் சேலையையும் ஒரு பார்சலாகக் கட்டிறன். மல்லிகாவுக்கும் ஏதாவது வாங்கிய அனுப்பலாம் என்ற எண்ணிறுவும் அது கண்ணியக்குறைவாகத் தென்பட்டது. ஜவாப்பற்றிய இன்ப நினைவுகளோடு பார்சல்களுக்கு முகவரியெழுதிய அனுப்பிறன்.

பொங்கல்று கோலாலம்பூவிலிருந்தாலும் சேகரின் உள்ள முழுதும் காரரக்குடியை சுற்றிச் சுற்றி வந்துகொண்டிருந்தது. மிகவும் மகிழ்ச்சியோடு அலைந்தான் அவன். தான் அனுப்பிப் சேலை தன் சகோதரி யின் மைத்துக்குப்பிடித்திருக்கும். மைத்துளரும் மகிழ்வார்.. கண்ணியிரும் அவரைக்காரணமாக வைத்து மல்லிகாவும் மகிழ்வார்கள் என்றெல்லாம் உள்ளுக்குள் புஷ்டித்தான்.

பொங்கல் முடிந்து ஒரு வாரத்துக்கும் மேலாகில்லது. யாரிடமிருந்தும் அவனுக்கு கடிதம் வரவில்லை. ஆசையோடு வாங்கிய அனுப்பிய சேலை சட்டைகள் என்னவாயிற்று என்ற தெரிந்து கொள்ளமுடியவில்லை. எல்லோர் மீதும் அவனையறியாமல் அவனுக்குக் கோபம் பொங்கியது. அவனுடைய அவசரத்துக்கு ஏற்றுற்போலவால்லாம் நடக்கும்?

மேலும் இரண்டு நாட்களுக்குப் பின்னர் முன்று கடிதங்கள் அவனுக்கு வெவ்வேறு இடங்களிலிருந்து வந்து சேர்ந்தன. ஒரு கடிதத்தில்கூட அனுப்பிய முகவரியில்லாததால் பதறிய மைத்தோடு ஒவ்வொன்றுக்கப் பிரித்துப் படிக்க ஆரம்பித்தான்.

அன்புள்ள தமிழ்க்கு,

ந் இங்கே வந்திருந்த போது உன்னிடம் ஒரு சேலை வாங்கிய அனுப்பும்படி சொல்லியிருந்தேன். அது உனக்கு நினைவுக்கலாம். பொங்கலுக்கு உன்னிடமிருந்து, சேலை வரும் என எதிர்பார்த்திருந்தேன். ஆனால் உன் மைத்துளருக்காக அனுப்பிய சட்டை மட்டும் கிடைத்தது. நான் இங்கேயே வேறு சேலை வாங்கிக்கொண்டேன். அதேத் ரூறை மறக்காமல் சேலையை அனுப்பி வைக்கவும்.

உடம்பை கவனித்துக் கொள்ளவும் உனக்குப் பொங்கல் வாழ்த்துக்கள்.

இப்படிக்கு,
உன் பிரியமுள்ள அக்காள்.
வெட்சமி.

சிரஞ்சீவி சேகருக்கு,

நீயும் வெகு நாட்களாகக் கடிதமே எழுத வில்லை. காரணம் என்ன? உன் கல்யாண சம்பந்தமாக ஏற்பாடுகள் செய்ய வேண்டியிருப்பதால் விழுறை பெற்றுக்கொண்டு உடனே புறப்பட்டு வந்து சேரவும். நேரில் பேசிக்கொள்ள வேண்டிய விடையங்கள் நிறைய இருக்கின்றன.

உடம்பை கவனித்துக்கொண்டு உடனே வரவும்.

இப்படிக்கு,
உன் தந்தை,
சங்கரபிங்கம்

செல்வச்சிரஞ்சீவி சேகர் அவர்களுக்கு,

நீங்கள் அன்புக்கார்ந்து அனுப்பி வைத்த பார்சல் குறிப்பிட்ட நேரத்தில் அதாவது பொங்கலுக்கு முதல் நாள் வந்து சேர்ந்தது. தங்களுடைய புகைப்படமும் சே

லையும் ஸ்லாக்கும் அப்பார்சலில் இருந்தன. படத்தைச் சுட்டு போட்டு ஸ்டிடில் அழகாக மாட்டி வைத்திருக்கிறோன் மல்லிகா. சேலை அவனுக்கு மிகவும் பிடித்திருக்கிறது. சுட்டையும் எனக்கு ஏ ஒன். அவ்வாவு சரியாக இருக்கிறது.

உங்களுக்கு எங்களது மனங்களின்த நன்றிகள். தங்களையும் வெகு சீக்கிரத்திலேயே இந்த ஊரில் சந்திக்க முடியும் என்று நம்புகிறேன். விழுறையை அனுசரித்து இல்லை வந்து போக வேண்டிக் கொள்கிறேன். உங்கள் பதிலை எதிர்பார்க்கிறேன்.

இங்ஙனம்
கண்ணியரம்.

முன்று கடிதங்களையும் மாறி மாறி படித்துப் பார்த்தான். அவனுக்கு ஒன்றுமே புரியவில்லை. தன் தமக்கையின் ஏமாற்றம் நிறைந்த கடிதம் ஒரு பக்கம். தன் தந்தையின் கல்யாண நெருக்கடிக் கடிதம் ஒரு பக்கம்.. அரைகுறையாகப் பழகிய ஒருவரின் புதிர் நிறைந்த புகழ்ச்சிக்கடிதம். வேறொரு பக்கம். பாவல் எந்த வகையிலும் முடிவும் பதிலும் கிடைக்காத குறப்பம். இறுதியில் ஏதோதீர்மானத்துக்கு வந்தவனும், தனது திருமணம் பற்றிய கூழப் பத்தை எடுத்துக்கூறி இரண்டு வார ண்வு வாங்கிக் கொண்டு விமானத்தில் இருக்குப் புறப்பட்டுச் சென்றுள்ளது.

சேகரை அன்புடன் வரவேற்ற அவன் தந்தை, “வாப்பா சேகர். நான் எழுதிய கடிதம் கிடைத்ததா? இன் அன்புடன் கேட்டார்.” “ஆமாம் கிடைத்தது. உடனே புறப்பட்டு வரச்சொல்லி எழுதியிருந்தீர்களே. அப்படி என்ன.. முக்கியமான விடையம்?” என்றுள்ள சேகர்.

“உன் சகோதரி வெட்சமி ஒரு கடிதம் எழுதி இருந்தது. காரரக்குடியிலே ஒரு பெண் இருக்கிறதாகவும் அதையே உனக்குக் கல்யாணம் செய்து வைக்கலாம் என்றும் குறிப்பிட்டு எழுதியிருக்கு. உனக்கும் தகவல் கொடுத்து உடனே வரச்சொல்லி நீ வந்ததும் அழைத்துக் கொண்டு அங்கே வருமாறு எழுதியிருக்கு. ஆகவே நாம் நாளைக்கே அங்கே புறப்பட்டுப் போகலும்!” என்றால் முச்சு விடாமல்.

பெண்ணுக்குத் தந்தை வெளிநாடு செல்லத் திட்டமிட்டிருப்பதால் மிக விரைவிலேயே திருமண ஏற்பாடுகளை கவனிக்கவேண்டுமென்று அவர் கேட்டுக்கொண்டிருக்கிறாராம். ஆகவே மறுநாளே சேகரின் குமெப்பத்தார் காரரக்குடிக்கு புறப்பட்டுவிட்டார்கள். அக்காவிடம் மட்டும் விவரத்தைக்கூறி அங்கே போன பிரகு மல்லிகாவைத் தான் மனப்பேன்” என்று சத்தியாக்கிரகம் செய்ய வேண்டும் என்ற முடிவோடு வேறு எதையுமே வெளிக்குக் காட்டிக்கொள்ளாமல் உடன் சென்றுள்ள சேகர்.

அங்கே போய்ச் சேர்ந்த பிரகு அவன் கேள்விப்பட்டதை அவனுலேயே நம்ப முடியவில்லை. மல்லிகாவைத்தான் அவர்கள் அவனுக்குத் தேர்ந்தெடுத்து வைத்திருந்தார்கள். அப்புறம் என்ன. சேகர் மல்லிகா திருமணம் சிறப்பாக நடைபெற்றது. இரண்டு நாட்களில் மல்லிகாவின் தந்தை கண்ணுயரம் வெளிநாட்டுக்கும் புறப்பட்டுவிட்டார்.

மனம் முடிந்தபின் ஒரு நாள்..! மல்லிகா! முன் பின் தெரியாத என்னிடம் உனக்கு இத்தனை அன்பு எப்படி ஏற்பட்டது..? என்றுள்ள அவனிடம்.

“ஒருத்தருக்கொருத்தர் அன்பால் பினைவதற்கு, அறிமுகம் மட்டும் போதுமா? அது இல்லாமலே தெய்வீகமான ஒன்றும் அந்த வேலையைச் செய்யலாமல்லவா?” என்று நான்துடன் கூறியவிடம், “இந்த விடையத்தை எப்படி உங்க அப்பாவிடம் சொல்லமுடிந்தது?” என்று அவனுடைய கரங்களைச் சுற்று இருக்கமாகப்பிடித்துக்கொண்டு கேட்டான்.

Ananda East

Bakers of Organic Breads & Fine Pastries

VISIT US AT OUR BAKERY

187 west 4th street · new york city, n.y. 10014

ANANDA BAKERS THINK ECOLOGICALLY



LAWNFORD LTD.

LEADERS IN QUALITY FASHION FABRICS

DIRECT IMPORTERS, EXPORTERS,
WHOLESALERS AND RETAILERS.

LARGE STOCKISTS OF:
JAPANESE PLAIN AND PRINTED NYLON GEORGETTE SAREES
AND LUREX BROCADES.
SPECIALISTS IN ENGLISH CURTAIN MATERIALS
ALL THESE AND MANY MORE VARIETIES AVAILABLE AT MOST
KEENEST PRICES.

VISIT US AT
COMMERCE AND INDUSTRY HOUSE
31 MIDDLESEX STREET

ALDGATE, LONDON, E1 7AA

Tel.: 01-247 7129 Cable: YAULEE, LONDON, S.W.19
SITUATED IN THE WORLD FAMOUS PETTICOAT LANE MARKET AREA

UNDERGROUND STATIONS:

ALDGATE, ALDGATE EAST, LIVERPOOL STREET

WAREHOUSE AT 171 ARTHUR ROAD, WIMBLEDON PARK, LONDON, S.W.19

Tel.: 01-946 6914

MALAYSIA & SINGAPORE *Open from,*

Restaurant *11 a.m.-3 p.m.*
6 p.m.-11 p.m.

Exquisite-South Indian & Malaysian Dishes.

DHOSAI-MASALA DHOSAI-SAMBAR,
RICE & CURRY, ETC..

20. CHILDS STREET., EARLS COURT

LONDON S.W.5. (01-370 2445)

Nearest tube Earls Court.



Trident Arts International

When you want to travel please think of TRIDENT ARTS INTERNATIONAL, we can offer you the most competitive prices to:

INDIA, DACCA, HONG KONG, SINGAPORE, AUSTRALIA, CANADA, NEW YORK AND ALL OTHER PARTS OF THE WORLD IN OUR JET FLIGHTS.

For further informations please write or telephone:

318 HOE STREET,
LONDON, E.17.
Tel.: 01-520 7911

CITY OFFICE:
18 YORK WAY,
LONDON, N.1.
Tel.: 01-837 9402
Tel.: 01-837 2711

IN INDIA:
TRANS-CONTINENTAL TRAVEL TOURS
202 JOLLY BHAVAN 1,
10 NEW MARINE LINE,
BOMBAY—20.

“ஓ..அது ரொம்ப ஈவியாப் போச்சு. சந் தர்ப்பம் அப்படி ஆகி விட்டது. நீங்க உங்க அக்காவிற்கு அனுப்பவேண்டிய பார்சலில் தவறுதலாக அப்பா பெய ரை எழுதிவிட்டார்கள். இங்கே அனுப்பவேண்டிய பார்சலில் உங்க அக்கா விலாசத்தை எழுதி விட்டார்கள். உங்கருடைய படத்தைக் கண்டவுடன் நான் அடைந்த மகிழ்ச் சியை எப்படியோ அறிந்து கொண்டுவிட்டார் என் அப்பா. பார்சல் தவறுக வந்ததை யுகித்த அப்பா உங்கள் மைத்துள்ளரைக்கக்கண்டு பேசி நடந்ததை குறிஞர். உங்க அக்காவுக்கும் என்னைப் பிடிக்கும். என் மனசை அவர்களும் புரிஞ்சுக்கிட்டாங்க.. உங்கருக்கு ஒரு சம்பென்ஸைக் கொடுக்கிறதுக்காகத்தான் முனு பேரும் ஒரே சமயத்திலே விளாரமில்லாமல் உங்கருக்கு கடிதம் எழுதினங்க.... அப்பறம் நடந்ததுதான் தொயியுமே..” என்ற கூறி அவனுடைய பிடியிலிருந்து விலக முயன்றுள் மல்லிகா.

“தெரியாமல் என்ன்.. இப்படியெல்லாம் நடக்கவேண்டும் என்பதற்காகத்தானே நான் விலாசத்தை வேண்டுமென்றே மாற்றி எழுதினேன். மாற்றி எழுதி ஏதால் இந்த மாற்றுக்குறையாக மல்லிகைத்தங்கம் எனக்குக்கிடைத்தது.” எனக் குழுந்தான் சேகர்.

“சரி சரி ஆளுப்பாருங்க. ரொம்ப கெட்டி தான்.” என்று கிண்டலாகக்கூறிவிட்டு சிரித்தான் மல்லிகா. “நீயும் என்ன மட்டமா? கெட்டிதான்” என்ற கூறி அவனோடு சேர்ந்து கலகலவென்று சிரித்தான் சேகர்.

* * *

“என்ன? தானுகவே சிரிப்பு? சிரிப்பதற்கு இப்போது என்ன நடந்துவிட்டது? ஏன் டிரஸ் நல்லா இல்லையா?” என்று கேட்டுக்கொண்டே உள்ளுக்குள்ளிருந்து வெளியே வந்த மல்லிகாவின் சொற்கள் சேகரைச் சுய உணர்வடையச் செய்தன.

“ஓ.. ஒன்றுமில்லை மல்லிகா! பழைய நினைவுகளை கொஞ்சம் நினைவுபடுத்திக்கொண்டு பார்த்திருந்தேன்.. நீங்கு காட்சியில் என்னைக் கண்டு சிரிக்கிறப்போ நானும் சேர்ந்து வாய்விட்டே சிரித்துவிட்டேன்.. ஐம்.. போன வருடத்தும் ஊரிலே இருந்தோம் இனிமே கோலாலம்புரிலேதான்!” என்று இழுத்தான் சேகர்.

“அதை ஏன் நினைக்கவேண்டும்? இதுதானே நம்மாடு. இங்கேயும் ஆருக்கு சர் மாற்றம் செய்யாமல் ஒரே இடத்தில் இருந்தால் போதும். அதேத் வருடத்தும் எங்கேயோ தெரியலை..” என்றுள் அவள்.

“இங்கேதான் மல்லிகா! அதேத் வருடத்தும் நமக்குத்துறையா ஒருத்தன் வந்திவொன். தெரியுமா?” என்று கேலியாக அன்பைத் துவேன்றுள் அவள்.

“போதும் கேலி பண்ணினது! புறப்படுக்கள்கடைப் பக்கம்.” என்று துரிதப்படுத்தினான் மல்லிகா. மல்லிகை வாசனை வீச அன்னி முடித்த கூந்தல் அழுகுதா மெல்லிய புடவை உடுத்தி முறுவதுடன் புறப்பட்டாள் அவள்.

மறுநாளைக்கு மறுநாள் வந்தது. பொங்கல் பண்டிகையை அழுத்துவரும் குதுகெலத்தோடு அழுகும் கவிய விருக்கும் தாய்மையும் மெருகேற்றிய பொற்சிலையாக அவள் வந்தாள். அவள் மேனியில் அருப்புக்கோட்டை மல்லிகை மொட்டு நாஸ் புடவை தவிப்பட்ட சோடைப்புத்துறை விளங்கியது. கோடியுடுத்திக் கொழுநளை வணங்கிய மல்லிகாவை அன்பும் ஆளுந்தமும் பொங்கல் மனமகிழ்வோடு வாழ்த்தி அனைத்துக்கொண்டாள் சேகர். அவள் தந்த அந்த அரவளைப்பு அவருக்கு அன்றைய “பொங்கல் பரிசு” ஆகி இத்தைக் கொடுத்துக்கொண்டிருந்தது.



REALFOODS

for Foods that give Health, Vigour & Vitality!

Come and Shop around for:-

Pure Honey—Live Yogurt—Soya Beans—Mung Beans—All kinds of Lentils—
Almonds — Cashewnuts—Peanuts—Super Cod Liver Oil Capsules—Fresh Fruit
Juices—Protein & Vitamin Foods—Herbal Foods—Natural Cosmetics—Sandal-
wood Soaps & Numerous other Health Food items.

REALFOODS 68 The Broadway, Wimbledon, London, S.W.19

Telephone: 01-542 7486

AND

Branches throughout U.K.

—A wide variety of wholesome Vegetarian Foods available—

Your new rights
in housing
under the revised
Ontario Human
Rights Code

The law says that no one may be denied any housing accommodation because of race, creed, colour, sex, nationality, ancestry or place of origin.

Housing accommodation is defined as any place of dwelling except a building where the owner and his family live themselves and share a bathroom or kitchen with tenants.

For further information contact the

Ontario Human Rights Commission
430 University Avenue
Toronto, Ontario 965-6841

or offices of the Ministry of Labour in Barrie, Hamilton, Kenora, Kingston, Kitchener, London, Ottawa, Peterborough, Sarnia, Sault Ste. Marie, Sudbury, Thunder Bay, Windsor.



Ontario Human Rights Commission
Ontario Ministry of Labour



அன்புள்ள ஆசிரியர்கள்.....

மாசித் தீங்கள் முதல் அன்புள்ள ஆசிரியருக்கு பகுதியில் வெளியாகும் கருத்து, சுவை இவற் றில் தரம் மிகுந்த கடிதத்திற்கு ₹1. 00 பர்க் அனுப்பிவைக்கப்படும். தேர்த்தெக்கப் படும் பரிசுக் கடிதம் முதலாவதாக வெளியி டப்படும்.

— ஆசிரியர்.

தமிழகத்திற்கு அப்பாலுள்ள தமிழர்களை ஒன்றுபடுத்த தாங்கள் ஏற்படுத்தியுள்ள திட்டம் மிகவும் உயர்ந்தது. இதனை உடனேயே ஆரம்பிக்க வேண்டும். உலகங்கும் தமிழர் பாதுகாப்புக் கழகங்களை நாம் அமைத்து அவற்றை ஒன்றுக் கூண்டக்க வேண்டும். அதன் மூலம் நாம் ஒன்று பட்டு வாழ வேண்டும். இதற்கு பீஜித் தமிழ் மக்கள் சார்பில் எனது வாழ்த்துக்களைத் தெரிவிக் கூறுவேண்டும். உண்டான் முரசை நல்ல முறையில் வெளியிட்டு, வளர்த்து வரும் வண்டன் வாழ் தமிழ் மக்களுக்கு நன்றியையும் வணக்கத்தையும் செலுத்துகின்றேன்.

தலைவர், சமரச சுத்த சம்மார்க்க சங்கம்,
ஆசிரியர், "மித்திரன்", சுவா, பீஜி.

க. அப்பாபீர்ஜீ.

அருட்பொரும் சோதி
தமிப் பெருங் கருணை.

அன்றையில் நான் உண்டறுக்கு வருகை தந்திருந்தேன். அங்கு நமது தமிழ் மக்கள் நமது பண்பாட்டினையும் வழிபாட்டு முறைகளையும் சிறந்த முறையில் கடைப்பிடித்து வருவதைக் கண்டு மிகவும் பூரிப்பதாந்தேன். உண்டனில் தமிழ் மக்கள் பெருமையுடன் வாழவேண்டும் என உண்டன் முரசு மூலம் கேட்டுக்கொள்கின்றேன். அங்பு வணக்கம்.

தலைவி, ஸ்பிந்கோ அருட்பாக் கழகம்,
டேர்பன், தென்னுபிரிக்கா.

திருமதி. திருநாகவள்ளி பிள்ளை.

அபுர்வ தெய்வீக அழைப்பு

நூற்றுக்கு நூறு அமைதி, சுகம், சுபிட்சம் இவற்றைக் காலவெல்லாம் அடைய ஒரே ஒரு வாரகால வகுராயரயுள்ள பாடங்களைப் படித்தால் போதும். இதில் நான் யார்? எங்கிருந்து வந்தேன்? எதற்காக வந்தேன்? இந்த உலக நாடக மேம்பையிலிருந்து எங்கே செல்லவேன்? எனக்கும் பரம பிதா பரமாத்மாவிற்கும் உள்ள உறவு என்ன? தேவர்கள் தேவிகள் என்பவர்கள் யார்? கட ஏன் உண்மையில் அவதரிக்கிறாரா? எப்போது? அவதரித்து அவர் செய்யும் காரியங்கள் யாவை?

இவ்வாறு பல பிரச்சனைகளுக்கும் வேண்டிய பதில்களை கீழ்க் கண்ட விளாசத்தில் வந்து மிக விரைவில் வரவிருக்கும் உலக மகா அழிவிற்கு முன் வந்து அறிந்து பலனடையங்கள்.

இப்போதிலை என்றால் எப்போதும் இல்லை.

Praja Pita Brahmakumaris Godly Raj Yoga Centre
98, Tennyson Road, London N.W.6
Tel: 01- 328 2478.

- ADVT -

WHY DO YOU PAY MORE?

When there is an economical way of travel for as little as:-

LONDON—COLOMBO from £160 Return

LONDON—BOMBAY from £132 Return

LONDON—SINGAPORE from £130 Return

LONDON—NAIROBI from £108 Return

LONDON—ATHENS from £30 Return

LONDON—ROME from £28 Return

Why not contact us and ask for more information.

KANG TRAVELS

37 Richmond Road, Kingston upon Thames, Surrey
01-549 3431-2

செல்வி சீதாலக்ஷ்மி ராவ் (26)
 9 Hatch Lane,
 Harmondsworth, Middlesex, U.K.
 (Reading, Historical Novels,
 Indian Inscriptions, Travel,
 Languages, Chess.)

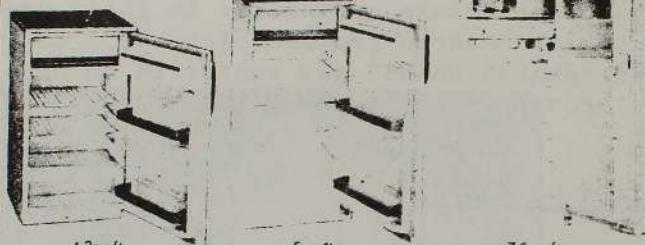
S Reuben Shanthikumar
 Faculty of Veterinary Science
 University of Peradeniya,
 Ceylon.
 (International Tamil Pen Friends,
 Stamps, Aeromodelling, Tennis,
 Out-door life, Swimming.)

செல்வி சி சாந்தகித்ரா (17)
 மே பா திரு சின்னையா ஆசிரியர்
 மீம் குறுக்குத் தெரு, காங்கேசன்துறை,
 இலங்கை.
 (தமிழ் பேறு நண்பர்களுடன் தொடர்பு)

செல்வன் காசிபதி சிவலிங்கம் (19)
 ஜி சி ஈ முதலாம் ஆண்டு
 சிவானந்த வித்யாலயம்
 கல்லடி - உப்போடை, மட்டக்களப்பு,
 இலங்கை.
 (முத்திரை, வண்ண அட்டை சேகரித்தல்,
 பேறுநண்பர் தொடர்பு.)

réfrigérateurs

SANYO



4.2cu.ft. 5cu.ft. 7.5cu.ft.
 Ces appareils, qui bénéficient jusqu'au moindre détail de la qualité SANYO, sont équipés d'un système de dégivrage "presse-bouton" et de portes fermant à clef. De plus, ils sont couverts par une garantie de cinq ans.

J. KALACHAND & Co Ltd.
 PORT-LOUIS 2-1751 ROSE-HILL 4-2299

POUR LES MAÎTRESSES DE MAISON ATTENTIONNÉES...
 (ET QUI SAVENT CE QU'ELLES VEULENT)



SPICEWAY

Cash & Carry

ORIENTAL AND CONTINENTAL GROCERS

Wholesale and Retail

ORIENTAL & CONTINENTAL GROCERS

233 HAYDONS ROAD
 WIMBLEDON SW19

TELEPHONE: 01-540 5757

Open: Weekdays 10 a.m. To 7 p.m.
 Saturdays 10 a.m. To 4 p.m.



NEWSGRAM

GRAND OLD MAN OF TAMILNADU PASSES AWAY..

Tamilnadu and the Indian nation mourned the death on December 25th of the "Grand Old Man" of Indian politics and paid glowing tributes to the services of Mr. C.Rajagopalachari as administrator, statesman and philosopher. The body of 'Rajaji' who died at the General Hospital, Madras, was removed to Rajaji Hall, Mount Road and lay in state. The Chief Minister Mr. Karunanidhi, Mr. Kamraj and other V.I P's paid tributes at the Hospital. The President of India, Mr. Giri and the Governor, Mr. K.K.Shah dressed in black placed wreaths followed by the Chief minister and his cabinet colleagues on the body placed on a rostrum specially erected at the hall.

Rajaji started life as a small town lawyer and rose fast to the top of the profession. Then he met Mahatma Gandhi at Madras and threw himself heart and soul into the national struggle for freedom. He was a man of strong convictions and never hesitated to fight for them regardless of the consequences for political fortunes. This made him a controversial figure but he emerged from them a more respected figure for the courage of his convictions. Rajaji's outstanding role in winning of independence, his achievements as lawmaker and as administrator has assigned him an important place in the history of India, next to Gandhi and Nehru. He was President of the Indian National Congress from 1930-1933. He was the first and last Indian to become the Governor General of India in 1948. He became a Minister in the central Cabinet in 1951 and the Chief Minister of the old Madras Province from 1952 to 1954. For his services to the nation the title of "Bharat Ratna" was conferred on him. For the purpose of opposing the Congress rule throughout India, he formed the Swatantra Party in 1959.

PRESIDENT NIXON ON RAJAJI

'India and the whole world have lost a great Statesman and philosopher' stated President Nixon, American President in a condolence sent by him to President Giri.

He also stated that Rajaji fought fearlessly for Indian independence and occupied the position of Governor General of India, Chief Minister of Madras, and worked wholeheartedly for his country and that the whole world had lost a great sage and that his loss had deeply grieved all.

PRESIDENT GIRI ON RAJAJI

President Giri said that in the demise of Rajaji, the nation had lost one of its ablest and biggest stalwarts, who led the country during the freedom movement and later played "a notable part in the reconstruction of our national life".

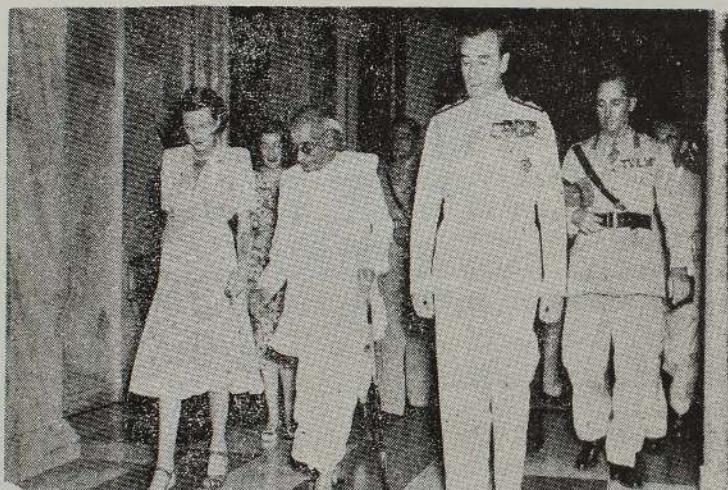
Mr. Giri also said that in the demise of respected Rajaji "we have lost an elder statesman and a grand patriarch who had adorned many positions in our national life with dignity and distinction. A great personage that he was, he played a crucial role in India's freedom movement and he was, indeed, a farsighted Statesman the like of whom we will not be able to see for generations".

CHIEF MINISTER KARUNANIDHI'S REFERENCE TO "LEGENDARY MARKANDHEYAN"

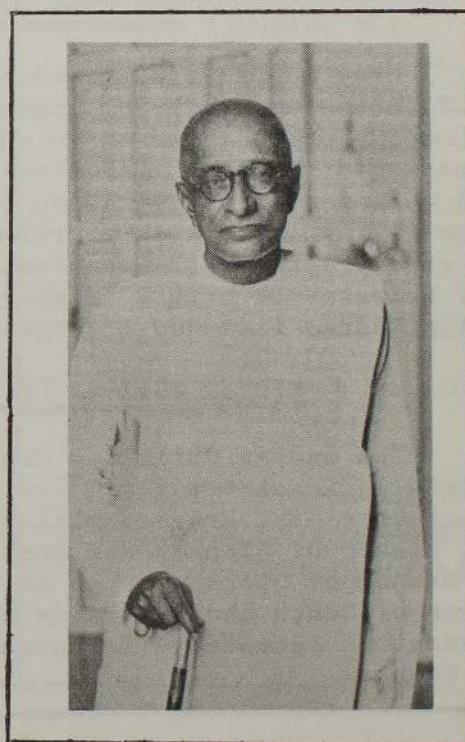
The "Rising Sun", an English Weekly from Madras depicted in Cartoon form the political situation in Tamil Nadu. The Cartoon portrays the Story of Markandheya referred to by the Chief Minister. Yama riding his buffalo hurls the noose (in the form of foreign exchange and income tax trouble) at Markandheya (i.e., M.G.R.) who goes and hugs the Sivalinga which is Indira Congress. The "Rising Sun" also referred to Mr. M.G.R. as losing his market in the film industry and thus finding difficulty in handling the situation. He is finding a way out of his financial crisis, says the paper, by striking a new path which would help to relieve him of the difficulties confronting him.



Rajaji lying-in-state.



Rajaji, immediately after becoming the Governor-General of India, walking along with the Mountbattens.



Rajaji



Rajaji is seen here along with the D M K Leader C N Anna durai, and Leader of the Muslim League Mohamed Ismail, after the 1967 General Elections, at the Marina Beach meeting.

H.G.R's VIEWS ON SATYAGRAHA.

In an interview with the correspondent of a famous Indian journal Mr. M.G.Ramachandran replying as to whether he intended launching Satyagraha said that the issue on hand was in itself a search for truth which stems from an intense desire for truth-- Satyagraha and that it will be launched provided circumstances demanded such a step and provided friends advocated it. Further asked whether he would agitate for President's rule in Tamil Nadu, he asked the correspondent whether he was suggesting that the situation in Tamil Nadu has reached a point where the only logical remedy was intervention by the Central Government.

FOREIGN INVESTORS RESPONSE TO WHITE PAPER PROPOSALS OF
CEYLON MINISTRY OF PLANNING.

The Planning Ministry of Ceylon has been receiving a continuous flow of enquiries from foreign investors since the announcement of the White Paper on foreign Investments. A Middle-East businessman has proposed a large scale fruit canning factory for export of fruits. This project involves the cultivation of about 1000 acres. A HongKong businessman has proposed 'ship-breaking' at Trincomalee. This will provide employment to large number of unemployed and also provide scrap iron for industrial purposes. The Chairman of the Chamber of Commerce and Industry pointed out that doubts in the minds of investors regarding 'take-overs' have been cleared.

SHIFTING OF FACTORIES TO INDIA.

Many major foreign industrial plants are being dismantled and installed in India. Of these two are being installed in Madras. A plant owned by Ottermill Switchgear Company of U.K. and worth about Rs.1.5 Millions is being installed by Ms. Easun Engineering of Madras. The firm will produce about 13 Millions worth of Switch-gears over a period of five years and export them to Britain. No foreign equity participation is involved in this process. Norton Villiers of Britain are giving a 'free loan' of a plant for the manufacture of internal combustion engine parts to be installed by Srivatsa Exporters of Madras over a period of ten years. At the end of the period the Madras firm has the option of repatriating the plant to Britain.

SILVER JUBILEE OF THE CHURCH OF SOUTH INDIA.

The Indian Christian Organization celebrated the Silver Jubilee of the Church of South India at the Royal Overseas League Hall sometime back. The Organisation's past President Mr. S. Malaiaperuman introduced Lord Listowel and Rev. Huddleston, Bishop of Stepney and Shri. Rasgotra, the Deputy High Commissioner for India. The Bishop of Stepney spoke of the wonderful work done by the Indian people and the Church of South India towards the ten million refugees from Bangladesh. Mr. Sunder Patchamuthu Secretary-Treasurer of the Indian Christian Organization proposed the vote of Thanks.

T.R.A. ENTERPRISES Ltd.

**WE SPECIALIZE IN CHEAP JET
FLIGHTS TO CEYLON, INDIA PAKISTAN,
FAR EAST, U.S.A. AND CANADA
FLY ECONOMICALLY WITH US
CONFIDENTIAL CREDIT FACILITIES
ON REQUEST**

**FOR OUR EFFICIENT SERVICE
CONTACT, DAY OR NIGHT:-**

TEL: 01 654 8437

TEL: 01 654 5446

MOHAMEDS

ORIENTAL GROCERS

267 LONDON ROAD
WEST CROYDON
SURREY

61 PORTLAND ROAD
SOUTH NORWOOD
LONDON. S.E.25

THE AKBAR TANDOORI

115 WESTBOURNE GROVE
LONDON, W.2

We specialise in:—

TANDOORI CHICKEN
SHEEK KEBAB
CHICKEN & MUTTON TIKKA
NAN
AND CURRIES

For Reservation—

Tel.: 727 8938/6416

TAKE AWAY SERVICE
AND PARTIES CATERED FOR

Nearest Tube: Notting Hill Gate
Queensway
Bayswater

HAREKRISNA CURRY-HOUSE

2 HANWAY STREET

LONDON, W.1

(Opp. Dominion Cinema)

Telephone: 636 5262

Specialities:—

RICE
PILAO
BHEL
BHAJIYA
PURI-SHAK
VEGETABLE CURRIES
CHEVDA
GULAB JAMBU
JALEBI
etc.

Outside Parties Catered For

VEGETARIAN RESTAURANT

Nearest Tube: Tottenham Court Road

INDIAN NATIONAL TRAVELS LIMITED

At Your Service Since 1930

LOWEST JET FARES to SINGAPORE.

INDIA, CEYLON, MALAYSIA, FAR EAST,
AUSTRALIA, U.S.A. and CANADA.

PACKING SHIPPING and FORWARDING
EXPORT SHOPPING SERVICE

25 BLOOMSBURY WAY, LONDON, W.C.1

Telephone: 01-405 1193

TWENTY ESTATE WORKERS DEAD IN CEYLON LANDSLIP

Twenty Tamil estate workers perished under a mass of earth and rubble when a rock slip buried them in a tea estate in Ragala, Ceylon. The victims were at the estate co-operative store buying their provisions when the disaster occurred. The entire store vanished under the thousands of tons of earth and rubble. Police and Army personnel recovered the bodies after arescue operation.

TAMIL CULTURAL WEEK CELEBRATIONS IN PORT LOUIS

The Mauritius Tamizar Pardukappu Kazagam is celebrating TAMIL CULTURAL WEEK " in Port Louis between Jan. 13th and Jan. 19th. The Prime Minister Sir S.Ramgoolam, leading Tamil politicians and businessmen will take part in the celebrations. A special souvenir will be published to mark the Tamil Cultural celebrations.

FIRST INDIAN FIELD MARSHAL APPOINTED

India's ex-Army Chief Gen. Sam Nanekshaw has been appointed a Field Marshal. He is the first Indian Field Marshal appointed since India's Independence.

Final Exams

BROTHER AND SISTER PASS WITH FIRST CLASS HONOURS

M.Santhanakrishnan and Miss Kanna Muthukumar have passed with first class honours in the Final Examinations of the KERALA UNIVERSITY. Their father Mr Muthukumar is the manager of the Kerala Co-operative Development Bank . Miss Muthukumar has come first in first class in the M.A.Examinations. Mr. Santhanakrishnan has obtained a first class in the B.A.Hons Examinations.

CEYLON LAW COLLEGE - FINAL EXAM FOR THE ADMISSION OF ADVOCATES (Total Passed 40)

S N Gurusamy, Miss M Kanapathipillai, R Masilemany, Miss P Nadarasa, S Ruthira-moorthy, Miss M Saravanamuthu, P Suntharalingam, M N W Zanoon.

- FINAL EXAM FOR THE ADMISSION OF PROCTORS (Total Passed 41)

M H M Ashraff, S Bagirathan, B Balaraman, M F Hussain, T Jagatheesan, Miss N Kathiresu, K Nadeson, Miss A R Paul, Miss C R Rajanayagam, Miss P Sathyabama Saverimuttu, S Sivadasan, M Suntharalingam, P K Suntharalingam, Miss I G F Theophilus, J S Thillainathan, L M J Thurairatnam, R Velauthapillai.

- FNAL PROCTORS(Under the Old Regulations) (Total Passed 14)

S Kandaiya, A J Mushin, P S Rasakone, P S Segaram, P Selvarajah, S Sivananthan.

AWARD: Muthulingam Vaithianathan of the Puloly Boys Maha Vidyalayam,Pt Pedro, Ceylon, was awarded the Boy Scouts President's Badge by the President of the Republic of Ceylon Mr William Gopallawa.

One tends to think that Dr. Parrinder's explanation of Christianity is influenced by his study of Eastern religions, and those parts of the book will be very helpful to Hindus who would like to have some understanding of Christianity but may not have the time to study the Bible.

Dr. Parrinder's effort is highly commendable. But for its inaccuracy in dealing with some aspects of Hinduism, this book would have been of invaluable help for the comparative study of religions. I fervently hope Dr. Parrinder will revise his material in the next reprint.

HINDU RELIGIOUS BOOKS

A large selection of religious books available from stock in London.

Some selected titles:

Ramayana, C. Rajagopalachari	0.25p
Mahabharata, C. Rajagopalachari	0.25p
Hinduism, C. Rajagopalachari	0.25p
Bhagavad Gita, Sw. Chidbhavananda, Sanskrit/English, Extensive commentary and notes, 1,000 pages	£1.00
Bhagavad Gita, with English translation	0.12½p
Valmiki Ramayana, w. English translation, 2 vols	£3.15p
Tulsidas Ramayana, w. English translation	£1.50p
Some Reflections on Hinduism, Sw. Yatiswarananda	0.80p
Various biographies, and other books.	postage extra

Full list, with description of the books, sent on application to:

**Manager, INDEPENDENT PUBLISHING COMPANY,
38 Kennington Lane, London S.E.11**

MADRAS INDIA RESTAURANT

South Indian Food Speciality
Open 12 to 3 p.m.
and
6 p.m. to midnight

325 GRAY'S INN ROAD, W.C.1
100 yards from Kings Cross Station

Speciality:
IDDLY
VADAI
MASALA DOSAI
SAMBAR
RASAM, etc

Res: 01-837 4544



TRAVEL NOW PAY LATER

INDEPENDENT TRAVEL
FANTASTIC ECONOMICAL AIR
FARES AROUND THE WORLD

Select the only route you need



Special price 5% discount
SINGAPORE, BANGKOK,
HONG KONG, AUSTRALIA
and FAR EAST

THE BEST SERVICE
INDIA, E. AFRICA, PAKISTAN,
USA, CANADA, EUROPE,
M. EAST

Contact-

**INDEPENDENT TRAVEL
SERVICE LIMITED**

NOW

Room 23
32 Shaftesbury Avenue
(200 yards from
Picadilly Tube Station)
London W1
Tel. 734-9442/3



DAY, EVENING & WEEKEND COURSES NOW AVAILABLE

Film Production, 16MM

Television Direction/
Production

Professional Photography

Please tick

- Acting Classes for T.V.
Film and Theatre
- Scriptwriting and
Playwriting Courses
- Stage Production &
Management

56 Whitfield St, London W.1. Dept

Tel 01-637 1117.

F10

**READ
HINDUISM**
(ONLY HINDU JOURNAL IN THE WEST)
Dealing with Hindu problems
Published by
THE BHARAT SEVASHRAM SANGHA
Edited by
SWAMI PURNANANDA
Annual subscription £1.00

BOOKSHELF

Review by Brahmachari Binode.

UPANISHADS, GITA AND BIBLE, by Geoffrey Parrinder (Harper and Row, Publishers, Inc., 49 East 33rd Street, New York, 10016, pp. 136, \$2.25).

Peoples of different races and beliefs are actually thrown into the arms of one another as a result of technological advancement. This presents many problems of which, perhaps, the most important is that of religious understanding.

Dr. Parrinder is Professor of the comparative study of religions in the University of London. He is one of the pioneers in this field, and firmly believes that not only the similarities in religions should be discussed but their differences also should be made known. In this book he places the Hindu and Christian scriptures in confrontation with each other on such questions as Creation, God, Man, Immortality, Spiritual Discipline, Mysticism and morality.

Dr. Parrinder regards the Indian and the Semitic as the "two main streams of religious thought." Hinduism was selected "as the fount from which other religions took rise . . ." and Christianity because it is the religion "of the majority of those who are likely to read this book . . ." In a sense, then, this book can be looked upon as a comparative study of world religions.

Chapter 2 gives various mythological explanations of creation. In Hinduism the divinity of the soul stands out and creation came about by stages of evolution.

There are two Biblical accounts—one in which it is stated that man was first created and the other where he was created last. Dr. Parrinder explains that the latter is a "sophisticated and almost evolutionary story".

However, this claim of evolution is not consistent with Christian tradition which maintains that "If the world was made from nothing (*ex nihilo*) it is made by God and so not by nothing."

The pluralistic concept of God in the *Rig Veda*, dual and non-dual concepts of the *Upanishads*, and theism of the *Bhagavad Gita* are related in the third chapter.

In Biblical times there were also many gods, and biblical theology too had to "find a unitary concept." Eventually, monotheism gained the upper hand. But clearly the "Unitary concept" had never been achieved; Psalm 96 states, "All the gods of the nations are idols (things of nought) but the Lord made the heavens." The consequences of this persistent idea are well known. And even in Biblical times "Heathen gods are mocked at as their idols are carted away before the invader."

This is in contrast with the philosophical approach of Hindus who see the gods as manifestations of the Absolute—hence one of the essential features of Hinduism remains unity in diversity.

Statements about "Oneness of God" (p. 42) or "Diversity in unity" (p. 27) in the godhead should not be taken in the Hindu sense. Dr. Parrinder claims that "the importance of this (diversity in unity in the godhead) for Christian teaching can hardly be exaggerated." A Hindu can only wish that Christians may realise this concept in a wider perspective.

Hinduism analyses man in all his aspects: physical, mental and eternal.

Some Western writers have always tried to perpetuate the idea that Hindus regard the body as something repulsive. Nothing can be more arrogant. No other tradition has developed a system of physical and mental culture as *Hatha Yoga* which has been evolved by the Hindus. The illustration on p. 47 is a discriminative approach used by some aspirants to realise the utter futility of harbouring vices merely for sensual satisfaction.

In comparison to this analytical approach, the Biblical view is that man is made 'in the image of God.' Dr. Parrinder explains, "Whether this phrase implied the belief that God had a body is

The two religions are taken to the task of explaining the immortality of the soul and its relationship to God. The Hindu concept of the immortality of the soul and its identity in one way or another with God has been philosophically discussed by that scripture.

Biblical view of the soul and its relationship is quite different. According to the creation story "the body of man came from the dust and the breath from the breath of God." But later in the story, it is stated 'dust thou art and to dust thou shalt return.' However, it is said in the later book of Ecclesiastes that "the dust returns to the earth as it was, and the spirit returns to God who gave it." It was also assumed that souls were created independently of each other at or before birth.

There was a belief in the close connexion of the soul and body, and with the idea of the resurrection of the dead "the bodies were raised up too, apparently to a further earthly existence." It was Jesus who supported faith in life after death by quoting Exodus.

And by Jesus' own resurrection, Christians began to find faith in life hereafter. But "the resurrection of the flesh, the gathering together of the material elements to be conjoined to the soul, has been taught by many Christians and Muslims, who for this reason have rejected cremation."

Hinduism is very liberal regarding methods of spiritual discipline. In the air of this permissive spiritual freedom, has grown various kinds of disciplines, all of them aiming at getting rid of ignorance. As Dr. Parrinder puts it, "It might seem that the Bible has little to compare with the energetic spiritual techniques as have developed in India."

But in biblical times also there were men who retired from the world for a period of time; there were practices of asceticism, celibacy, fasting and to some extent silence. Yoga also has now become a form of Christian discipline.

Dr. Parrinder accepts the rich contribution of Hinduism in the foregoing chapters of the book but says that the position is changed "when we come to the role played by religion in society, and its social and moral teachings. Here the Bible is the great teacher of ethics, and the Upanishads have little to say about them."

It is generally accepted that the Hindu way of life and Hindu religion are one and the same thing. One cannot differentiate between Hindu culture and Hindu religion. Hinduism is a way of life, and I don't think it would be fair to say that the hold Hinduism has on its adherents is negligible or it could not have survived the onslaught of Islam for a thousand years and Christianity for over two hundred years. Both the religions went to India with the sole purpose of converting the Hindu 'pagans' or 'heathens', and destroy Hinduism. Interest in other people's religions by Christians and Muslims is just a recent development.

Hindu tolerance, universal outlook, feeling for the suffering of others (compassion?), are all the result of selflessness in their outlook. Selfless service, (*nishkama karma*) has always been the emphasis in Hinduism. By this, says Lord Krishna, king Janaka and others have attained to spiritual prominence.

Two examples will suffice to prove who are more faithful to their religion: Hindus or Christians. Recently 12 million naked refugees were forced on India, a very poor country. The Hindus accepted them and, in spite of tremendous strain, tried to maintain them as "guests". Today, less than 50,000 British citizens of a different "colour" are being expelled from Uganda and the good Christian people of Britain who were supposed to be the followers of Christ's teachings are only thinking of them as a kind of burden! Had they been stateless citizens, India would have accepted them all with an open arm. This has been Hindu culture, Hindu religion, from time immemorial, under which the persecuted have always found

காலை வணக்கம்!



Bonjour! Good Morning!

Guten Tag! Buongiorno!

ДОБРЫЙ ДЕНЬ

பாரில் மாநகரின் தலைசிறந்த
பெரிய மளிகைக்கடை

Whoever you are the Hostesses of PRINTEMPS,
Paris's leading Department Store,
speak your own language and are happy
to welcome you, help and guide you.



Printemps
Haussmann
64 bd Haussmann
Metro Station :
Havre-Caumartin

Open Monday to Saturday from 9.35 AM to 6.30 PM

A
HEART-
WARMING
TASTE
OF HOME!



FROM **Hima** TO YOU
—IN MINUTES

Here they are. The familiar (but half forgotten?) flavours of home. Traditional treats to enjoy in your new home without fuss or fluster. Thanks to HIMA Instant Mixes—Gulab Jamun, Kheer, Peda, Vada and Idli. Simply delicious...and so simply made! HIMA takes the labour out of elaborate cooking...brings you a heart-warming taste of home in minutes. Take a sentimental journey tonight with HIMA.



CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

RATES: 25p per line, Average 5 Words. Box No. 5p extra. Minimum 50p. Prepayment essential.

Matrimonial

HINDU ARYA VYSYA GRADUATE ENGINEER SETTLED IN U S A SEEKS ALLIANCE WITH INTELLIGENT, SOCIALE TAMIL GIRL WITH PLEASANT MANNERS, WILLING TO SETTLE IN U S A. MUST BE MEDICAL OR HOME SCIENCE GRADUATES, WITH GOOD KNOWLEDGE OF TAMIL CASTE NO BAR. BOX NO 43

FAIR NAIR BRIDE(22), ONLY GIRL IN THE FAMILY, WITH GOOD CONNECTIONS SEEKS WELL SETTLED NAIR BRIDEGROOM. BOX NO 44.

BRAHMIN PHYSICIST, MADHWA(37) EMPLOYED IN AMERICAN INSTITUTION SEEKS ALLIANCE FROM TALL, FAIR, MEDICAL GRADUATE BRIDE FROM SOUTH INDIA. SHOULD BE WILLING TO STAY IN U S A. CASTE NO BAR. BOX NO 45.

ATTRACTIVE HINDU GIRL(21) FROM RESPECTABLE, CULTURED FAMILY, EMPLOYED IN HYDERABAD INVITES ALLIANCE FROM I A S I P S, ACCOUNTANTS, DOCTORS OR ENGINEERS AGED 30-35. CASTE NO BAR. BOX NO 46

MECHANICAL ENGINEER(32) FROM CANADA (SANGHRITHI BRAHACHARNAM) SEEKS FAIR GOODLOOKING DOCTOR/GRADUATE BRIDE (24) BOX NO 47.

PROTESTANT CHRISTIAN GIRL AGE 23 WORKING OVERSEAS, GOING TO INDIA ON SHORT LEAVE, SEEKS ALLIANCE FROM MEN IN GOOD POSITION. CASTE RELIGION NO BAR. BOX 35

SOLIA VELLALA PILLAI, 35 YEARS, OF TAMIL NADU, RICH, M.A., Ph.D., EMPLOYED, SEEKS BRIDE WITH SUITABLE STATUS. CASTE NO BAR. BOX NO 37.

WELL QUALIFIED AND DECENTLY EMPLOYED IYENGAR ENGINEER, DOCTOR OR OTHER PROFESSIONAL WITH GOOD PROSPECTS. AGED 28 TO 32 FOR A FAIR GRADUATE MYSORE IYENGAR GIRL 23 YEARS. BOX NO 42.

PARENTS OF PRETTY 17 YEAR OLD TELUGU GIRL NOW SETTLED IN FRANCE, OF PONDI CHERRY ORIGIN, SEEK SUITABLE BRIDEGROOM FOR DAUGHTER. BOX NO 33.

YOUNG TAMILIAN DOCTOR IN ENGLAND 5 FT 4IN £200 p.m. NEEDS SUITABLE BRIDE BELOW 30 YEARS. RELIGION, CASTE, STATUS UNIMPORTANT. BOX NO 30.

Births

ROHAN - TO MR & MRS A T S RATNASINGHAM OF WIMBLEDON, LONDON S W 19 GIFT OF A SON.

Accommodation

WANTED URGENTLY IN SOUTH EAST LONDON A FLAT FOR A YOUNG CEYLONSE COUPLE GETTING MARRIED. GOOD REFERENCE AVAIL ABLE. 858 0730(AFTER 6 P.M.)

Travel

CHEAP AIR TICKETS TO CEYLON, INDIA AND MALAYSIA. CONTACT: JEYAM 43 EASTBOURNE ROAD, LONDON S W 17. 01- 769 0343.

Educational

PARENTS!! EDUCATE YOUR CHILDREN IN TAMIL USING LARGE SIZE TAMIL ALPHABET BOARDS. PRICE: 15P PER BOARD INCLUSIVE OF POSTAL CHARGES. SEND STAMPS OR POSTAL ORDERS. BOX NO. E3 LONDON MURASU.

Records

VISIT OR WRITE TO US FOR TAMIL, MALA YALAM & HINDI RECORDS. THE MELODY ROOM, 41, WILLESDEN LANE, KILBURN LONDON N W 6(01- 624 0921)

Films

TAMIL FILM & SOCIAL CLUB PRESENTS TO MEMBERS & GUESTS: PUNNAGAI 1st SHOW: SATURDAY 27th JANUARY '73. 7.00 p.m. 2nd SHOW: FRIDAY 2nd FEBRUARY '73. 7.30 p.m. - COMMONWEALTH INSTITUTE, KENSINGTON HIGH ST. LONDON W 8. (TICKETS: 01-228 1626; 01- 228 8751)

Business

Opportunities

INVEST FOR YOUR FUTURE. BUYING A HOME IS THE BEST INVESTMENT YOU CAN MAKE. IF YOU ALREADY OWN A HOME YOU MAY THINK OF BUYING OR SELLING A REVENUE PROPERTY OR BUYING A LAKE FRONT PROPERTY FOR YOUR SECOND HOME. MAJORITY OF IMMIGRANTS TO CANADA HAVE DONE THIS. WHY NOT YOU ? CONTACT: V S RAMIAH, REPRESENTATIVE, KLEM REALTIES, TORONTO. OFF: 672 7902 (514), RES: 672 7595(514)

For Sarees Visit

SAREE BOUTIQUE (IMPEX ENTERPRISES)

E 3, 4, 5 & 6, THE BROADWAY MARKET,
TOOTING BROADWAY
LONDON SW17 Tel: 01-672 6537



One minute from Tooting Broadway Station, just behind Marks & Spencer.

LATEST SPECIALITY

NYLON NYLEX 630, 640, 644, and 680.

NYLON NYLEX PLAIN and PRINTED.

FRENCH CHIFFON, WOOLLEY GEORGETTE, SILK SAREES, EMBROIDERY SAREES.

LUREX SAREES, CASHMERE SAREES, KANJIVARAM, HAKOBA, etc., etc.

**WIDE SELECTION OF TAMIL
AND HINDI RECORDS — AT
VERY COMPETITIVE PRICES!**

**HUGE VARIETY OF INDIAN
CHAPPALS IN ALL COLOURS
AND DESIGNS.**

ATLAS GARAGE (PTY) LTD.



Our Fleet



MR. K. R. PILLAY
Founder & Managing Director



G. R. PILLAY (BOB)
Director



K. R. PILLAY, JNR.
Director

The Garage

WE STOCK A FULL RANGE OF ACCESSORIES AND SPARES
Exide Batteries for All Makes of Cars
3 Years Guarantee

New and Retread Tyres always in stock

We Specialise in

- ★ WHEEL BALANCING
- ★ STEAM WASHING
- ★ PUNCTURE REPAIRS
- ★ GREASING, etc.

Petrol and Oils — All Grades in Stock

ATLAS GARAGE (PTY) LTD.

TEL 61748/28809
24 HOURS A.D. RECOMMENDED BREAKDOWN SERVICE



M. R. PILLAY
Director

66 ALICE STREET, DURBAN.

லண்டன் முரசு LONDON MURASU



THAI PONGAL SPECIAL NUMBER

HANDLOOM HOUSE

SALE SALE

New Quality Polyester Georgette
Plain Dyed & Printed

ALL THE PRICES ARE GREATLY REDUCED

Plain and Printed Japanese Nylon Sarees in many varieties.

Banarsi Silk Sarees, Printed Kashmiri, Tie and Dye Sarees and
many other varieties.



243 TOTTENHAM COURT ROAD

LONDON, W1P 9AD

Tel.: 01-580 1771

Underground Station

Tottenham Court Road

and Goodge Street

35 RUPERT STREET

(off Shaftesbury Avenue)

LONDON, W1V 7FS

Tel.: 01-437 4658

Underground Station

Piccadilly Circus

Edition mensuelle internationale en Tamoule Publié à Londres

International Tamil Monthly Magazine Published from London

In London herausgegebene internationale tamulische Monatsschrift